CS 100

INSTRUCCIONES DE USO



Fecha de publicación: 06/2025

GLW CRIMPING TECHNOLOGY

www.glw.de

Las instrucciones de uso están disponibles en varios idiomas en el centro de descargas.
www.glw.de/downloads

Índice

Índice 3
Información general 1
Acerca de este manual de instrucciones 1
Mantenimiento de estas instrucciones de uso 1
Personal destinatario 1
Limitación de responsabilidad 1
Validez 2
Operarios autorizados 2
Símbolos 2
Información básica 2
Garantía 2
Seguridad 3
Instrucciones generales de seguridad 3
Uso previsto 3
Uso no previsto 4
Uso indebido previsible 4
Zona de peligro 4
Actuación en caso de peligro 4
Responsabilidad de la empresa usuaria 4
Dispositivos de seguridad 5
Cualificación del personal 5
Por su seguridad 5
Descripción de la máquina CS 100 6
Volumen de suministro 6
Vista general de las unidades de control 7
Panel de control 8
Lugares de trabajo 10
Transporte y almacenamiento 11
Transporte del aparato 11
Guardar el dispositivo 11
Puesta en marcha 12
Seleccionar el lugar de instalación 12
Instalación eléctrica 12
Establecer la disponibilidad operativa 13
Uso 14
Pantalla principal 14
Cambiar entre la extracción total y parcial 14

Ajuste de la sección transversal del conductor 14
Información del ajuste fino de la sección transversal del conductor 15
Cambio de sección mm² / AWG 15
Ajuste de la longitud de pelado 16
Introducir directamente la longitud de pelado 16
Reiniciar el contador 17
Favoritos 18
Lista de favoritos 18
Ir a favoritos 18
Guardar / editar favoritos 19
Eliminar favoritos 21
Utilizar el escáner de código de barras (opcional) 21
Asignar un código de barras a un favorito 21
Seleccione un favorito con el lector de códigos de barras 22
Ajustes 23
Ajustar / cambiar el idioma 23
Ajustar / cambiar la unidad de longitud 23
Ajustar / cambiar el brillo de la pantalla 23
Ajustar / cambiar el brillo del LED 24
Ajustar / cambiar el tiempo de espera 24
Ajustar / cambiar las cuchillas especiales 24
Fijar / modificar la extracción parcial automática 24
Fijar / modificar velocidad atrás 25
Restablecer valores de fábrica 25
Eliminar favoritos 25
Cambiar / configurar el PIN 26
Bloquear el aparato / ajustar el nivel de bloqueo 26
Desbloquear el aparato 27
Válido a partir de la versión D01-003 (página 3) 28
Ajustes-Ppause a 10 mm²/AWG 8 28
Ajustes-Pause hasta 6 mm²/AWG 10 28
Ajustes-Offset (ajuste fino tras el cambio de cuchilla) 29
Sólo si la opción de red está activada 29
Red – Configuración – optiona 29
Introducir / modificar la contraseña - optiona 29
Información 30
Recuperar lecturas de contadores 30
Retirar / vaciar la bandeja de residuos 30

Ayuda para centrar el cable 31
Puesta fuera de servicio 31
Mantenimiento 32
Cambiar la cuchilla 32
Cambio de las mordazas de sujeción 33
Sustitución de los fusibles 34
Averías 35
Anexo técnico 36
Datos técnicos 36
Placa de características 36
Declaración de conformidad de la UE 37
Declaración de conformidad del Reino Unido 38
Piezas de recambio 39

Información general

Este capítulo describe información general sobre estas instrucciones de uso.

Acerca de este manual de instrucciones

Lea atentamente este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro.

Este manual de instrucciones contiene información importante sobre el uso seguro y sin riesgos del aparato.

Antes de utilizar este aparato, el personal de servicio debe familiarizarse con este manual de instrucciones y con el producto.

El cumplimiento de las instrucciones de seguridad es un requisito básico a la hora de utilizar la CS 100.

El manual de instrucciones forma parte del producto y debe suministrarse con él si se traslada a otro lugar.

La versión alemana es el manual de instrucciones original.

Mantenimiento de estas instrucciones de uso

Este manual de instrucciones debe mantenerse cerca del producto y accesible al personal de servicio en todo momento.

Estas instrucciones de uso deben conservarse hasta que el producto haya sido devuelto a GLW.

Personal destinatario

Este manual de instrucciones está destinado al personal de servicio de la empresa usuaria del aparato. El aparato sólo debe ser utilizado por personal cualificado.

Limitación de responsabilidad

En general, quedan excluidos de responsabilidad:

- el incumplimiento de estas instrucciones de uso
- La mala utilización
- la utilización de piezas de recambio y de desgaste no autorizadas
- el uso por parte de personal sin formación
- el mantenimiento por parte de personal no cualificado
- la localización y subsanación de averías por personal no cualificado

Por motivos de seguridad y responsabilidad, no está permitido realizar modificaciones no autorizadas en el aparato

Validez

Las instrucciones de uso son válidas para toda la CS 100.

La empresa usuaria debe:

- poner el manual de instrucciones a disposición del operario y
- asegurarse de que el operario las haya leído y comprendido.

Operarios autorizados

Sólo los operadores autorizados y cualificados pueden trabajar con la CS 100.
El operario es responsable ante terceros en la zona de trabajo.

Símbolos

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:


indica un posible **riesgo de accidente y lesiones** o posibles **daños** en la CS 100.


aplicación o ajuste correctos


denominado como **Instrucciones de uso**.

Información básica

Para simplificar, en lo sucesivo sólo se utilizará la designación de artículo CS 100.
El requisito básico para un manejo seguro y un funcionamiento sin problemas de la CS 100 es el conocimiento y cumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Se trata de su seguridad

Las instrucciones de seguridad deben respetarlas **todas las** personas que trabajen con la CS 100.

Además, deben respetarse las normas y los reglamentos aplicables al lugar de utilización, en particular los relativos a la prevención de accidentes.

Garantía

En principio, se aplican nuestras «Condiciones generales de venta y suministro». La empresa usuaria dispondrá de ellas a más tardar al concluir el contrato.

Quedan excluidas las reclamaciones de garantía y responsabilidad por daños personales y materiales en caso de infracción de los siguientes puntos:

- uso inadecuado de la CS 100
- lugares de trabajo inadecuados
- uso inadecuado más allá de lo descrito en el manual de instrucciones
- modificaciones estructurales no autorizadas en la CS 100
- continuación del uso de la CS 100 tras detectarse fallos
- reparaciones mal efectuadas.


Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Seguridad

Este capítulo describe las instrucciones generales para el uso seguro de este aparato.

Instrucciones generales de seguridad

La CS 100 está fabricada de acuerdo con las normas de seguridad reconocidas.

Está equipada con dispositivos de seguridad.

No obstante, un funcionamiento incorrecto o un uso indebido pueden suponer un riesgo para

- la vida y la integridad física del operario,
- la máquina.

La CS 100 sólo debe utilizarse

- para el uso previsto y
- en perfectas condiciones de seguridad.

Todas las personas implicadas en la puesta en marcha, el uso y el mantenimiento de la CS 100 deben

- estar debidamente cualificadas y
- seguir atentamente estas instrucciones de uso.

Uso previsto

ADVERTENCIA:

La CS 100 está diseñada exclusivamente para decapar conductores redondos rígidos y trenzados (cordones) de 0,08 – 10 mm² (AWG 28-8).

Los aislantes muy duros dañan las cuchillas de decapado y no deben procesarse.

En ningún caso debe utilizar piezas metálicas macizas o similares. No introduzca ningún objeto, ya que podría dañar las cuchillas de decapado y las mordazas de sujeción.

Se prohíben las modificaciones en la CS 100 por motivos de seguridad

ADVERTENCIA:

No está permitido retirar los carteles de advertencia ni las pegatinas de seguridad.

ADVERTENCIA:

Sólo se permite su uso en plantas de producción secas y limpias.

ATENCIÓN: el cumplimiento de todas las instrucciones y las condiciones de funcionamiento requeridas forman parte del uso previsto.

ADVERTENCIA: la CS 100 sólo debe utilizarse

- para el uso previsto y
- en perfectas condiciones de seguridad.

Cualquier otro uso o un uso adicional se considera uso inadecuado.
GLW no será responsable de los daños que de ello se deriven.

ADVERTENCIA:

Todas las personas que participen en la puesta en marcha, el uso y el mantenimiento de la CS 100 deben

- estar debidamente cualificadas y
- respetar atentamente este manual del usuario.

Uso no previsto

- El aparato no se utiliza conforme a lo previsto si se usa de manera distinta a lo indicado en las especificaciones.
- Uso de materiales no especificados.
- Utilización del aparato en caso de fuertes vibraciones en la zona del lugar de instalación.

Uso indebido previsible

Un uso incorrecto puede ser:
- el incumplimiento de estas instrucciones de uso
- el aislamiento de secciones de conductor no autorizadas
- el soplado del aparato con aire comprimido
- la limpieza con disolventes o productos de limpieza

Zona de peligro

ADVERTENCIA:

La CS 100 solo puede funcionar con una bandeja de residuos completamente intacta insertada, ya que ésta también actúa como guardamanos.

Apague la CS 100 durante las pausas de trabajo y cuando no la utilice.

La CS 100 sólo puede utilizarse con cuchillas originales GLW.

Actuación en caso de peligro

En caso de peligro, desconecte el aparato de la red eléctrica para apagarlo.

Responsabilidad de la empresa usuaria

Un usuario es aquel que maneja una máquina o un sistema con fines comerciales o económicos. No está permitida la transmisión a terceros.

De ello se derivan las siguientes obligaciones para el usuario:

- conocer y aplicar las normas de salud y seguridad en el trabajo
- realizar una evaluación de riesgos
- formar al personal periódicamente e informarle de los peligros
- crear instrucciones de uso para el funcionamiento del aparato
- regular y definir claramente las responsabilidades del personal
- el personal autorizado debe haber leído el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha

Además, existen obligaciones derivadas de otras normativas de aplicación local.

Dispositivos de seguridad

La CS 100 se desconecta

- pulsando el interruptor de red
- desenchufando el cable de alimentación

ADVERTENCIA:

La bandeja de residuos (guardamanos) es necesaria para la seguridad del operario. En ningún caso podrá modificarse ni eludirse mediante modificaciones.

Cualificación del personal

Solo el personal cualificado y con formación puede trabajar con el aparato.

Persona autorizada:

Una persona cualificada es una persona que ha recibido formación de forma detallada y demostrable por parte de la empresa usuaria sobre las tareas que se le han asignado y los posibles peligros.

ADVERTENCIA Riesgo de lesiones debido a una cualificación insuficiente.

Una manipulación incorrecta puede provocar daños personales y materiales considerables.

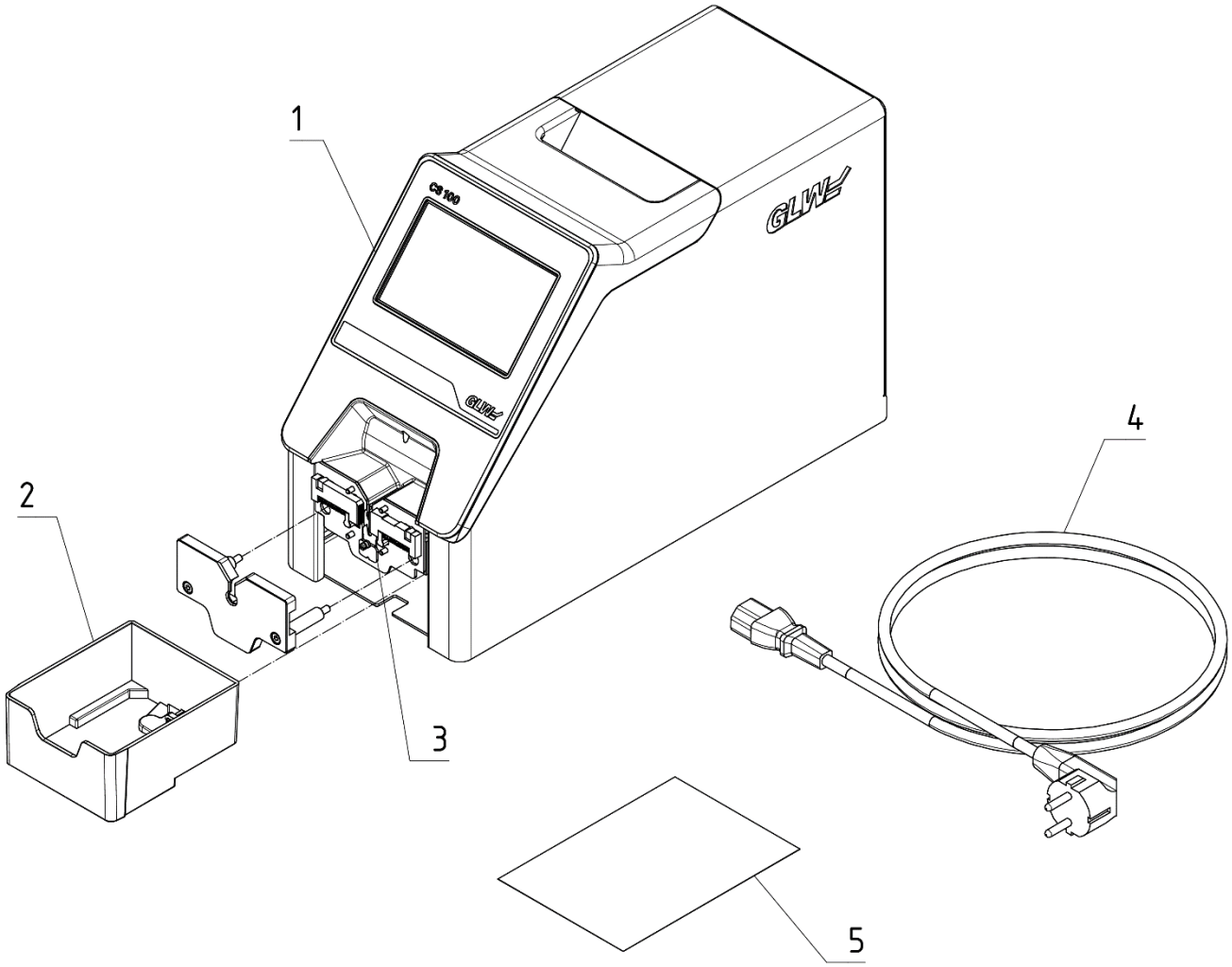
Por su seguridad

ADVERTENCIA:

Por razones de seguridad, no está permitido abrir el aparato ni desmontar los subconjuntos, a excepción de las piezas de desgaste designadas.

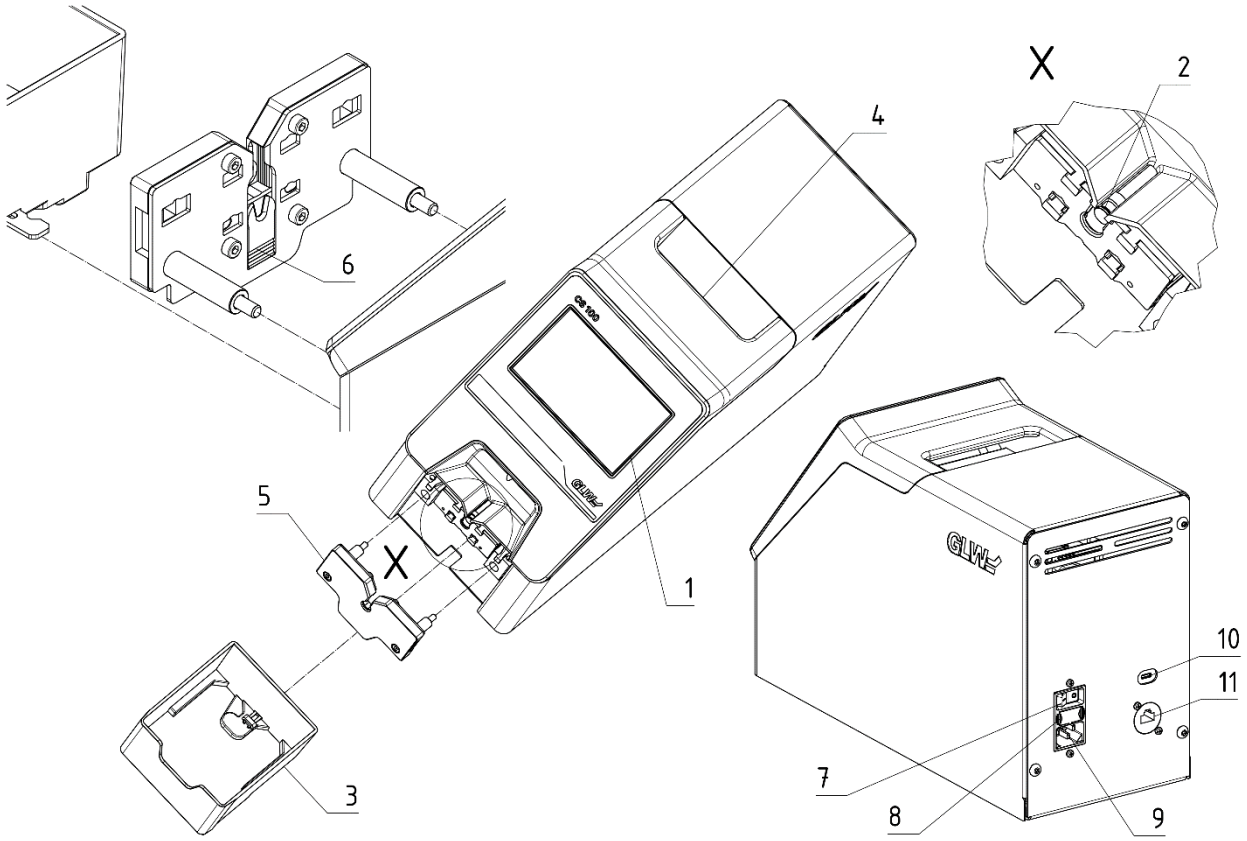
Descripción de la máquina CS 100

Volumen de suministro



Tipo	Volumen de suministro
CS 100	1. Pelacables CS 100
	2. Bandeja de residuos (guardamanos)
	3. Ayuda para centrar el cable
	4. Cable de red
	5. Guía rápida

Vista general de las unidades de control



1. Pantalla / panel de control:
   - Visualización de ajustes, mensajes y errores.
   - Para ajustar la longitud de extracción y aislamiento.
   - Para ajustar el diámetro del conductor. (Profundidad de la incisión)

2. Botón de inicio: pulse el botón de inicio con el conductor a decapar e inicie el proceso.

3. Bandeja de residuos: también sirve como cubierta protectora y contenedor de recogida de residuos de aislamiento.

4. Asa empotrada: para transportar cómodamente el aparato.

5. Panel frontal: guía de centrado de cables

6. Ayuda para centrar el cable (parte trasera del panel frontal): facilita el pelado de conductores finos.

7. Interruptor de red: conecta y desconecta la alimentación eléctrica.

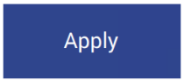
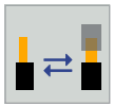
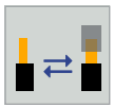
8. Fusible de red: fusibles mini (2 piezas) 2A / 250V, desconexión lenta, 5 x 20 mm, integrados en la conexión de red

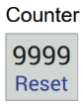
9. Conexión de red: conexión del dispositivo para el cable de red.

10. Conexión USB-C: interfaz para un escáner de código de barras (guardar e ir a favoritos)

11. Interfaz: interfaz RJ45 para controlar el aparato mediante software de nivel superior

Panel de control

Botón	Función del botón
	**Ir al menú principal** Abre el menú principal
	**Abrir el menú de favoritos** Abre el menú de favoritos Editar y guardar favoritos
	**Cambiar páginas** Utilice las teclas de flecha para pasar de una página a otra
 	**Modificar valores numéricos** Pulse el botón en  Aumenta el valor poco a poco Mantenga pulsado  Aumenta el valor continuamente Pulse el botón en  Reduce el valor poco a poco Mantenga pulsado  Reduce el valor continuamente
	**Aceptar entradas** Los valores ajustados se guardan
 	**Cambiar entre extracción total y extracción parcial** Extracción total La función se muestra con la longitud de extracción Extracción parcial La función se visualiza con indicación de la longitud de desaislado y de extracción.

	**Cambio entre mm² y AWG** Ajuste de la sección transversal Cambio rápido de unidades
	**Ponga el contador a cero** Manteniendo pulsado el botón brevemente, el contador se pone a cero.
	**Seleccionar favoritos** Pulse el número del favorito para seleccionarlo.
	**Editar favoritos** Se puede crear o editar un favorito pulsando uno de los valores.
	**Favoritos – Abrir el submenú** Los valores pueden borrarse o transferirse desde la ventana principal.
	**Asignar un código de barras a un favorito** Pulse , escanee el código de barras, realice ajustes y guarde.
	**Asignar un texto de designación a un favorito** Pulse , introduzca el texto y guárdelo.
	**Cerrar ventana** Pulse  aquí para cerrar la ventana.
	**Desbloquear el aparato** Desbloquee el dispositivo pulsando el botón en  y confirme introduciendo el PIN.

Lugares de trabajo

ATENCIÓN: para el uso y almacenamiento hay que evitar:

- lugares húmedos o polvorientos y
- lugares expuestos a altas temperaturas, luz solar directa o bajas temperaturas (rango de funcionamiento: 10 °C a 40 °C).

ATENCIÓN:

- No derrame ningún líquido sobre la CS 100.
- No exponga la CS 100 a fuertes sacudidas o golpes.

Transporte y almacenamiento

Transporte del aparato

El transporte se realiza en un vehículo comercial.

El embalaje puede ser un palé, una caja de cartón para palés o una caja de cartón, según el tipo y el tamaño de los componentes que se vayan a transportar.

NOTA

En caso de transporte al extranjero, debe utilizarse un embalaje adecuado para el transporte al exterior. Se recomienda conservar el embalaje original para el envío de devolución.

El aparato sólo puede levantarse utilizando la asa empotrada prevista a tal efecto.

NOTA

La bandeja de residuos debe vaciarse completamente antes de mover el aparato de sitio.

Guardar el dispositivo

- En lugares limpios y secos
- Lugares que **no** estén expuestos a altas temperaturas, luz solar directa o bajas temperaturas (rango de funcionamiento: 10 °C a 40 °C).

Puesta en marcha

Seleccionar el lugar de instalación

ATENCIÓN:
El lugar de instalación debe estar nivelado y horizontal y ser capaz de soportar el peso del aparato.

ATENCIÓN:
El aparato debe colocarse sobre una superficie plana y sólida y las rejillas de ventilación no deben estar tapadas.

ATENCIÓN: para el uso y almacenamiento hay que evitar:

- lugares húmedos o polvorientos y
- lugares expuestos a altas temperaturas, luz solar directa o bajas temperaturas (rango de funcionamiento: 10 °C ... 40 °C).

NOTA:

Deben respetarse las condiciones del capítulo «Indicaciones generales de seguridad».

Instalación eléctrica

PELIGRO: Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

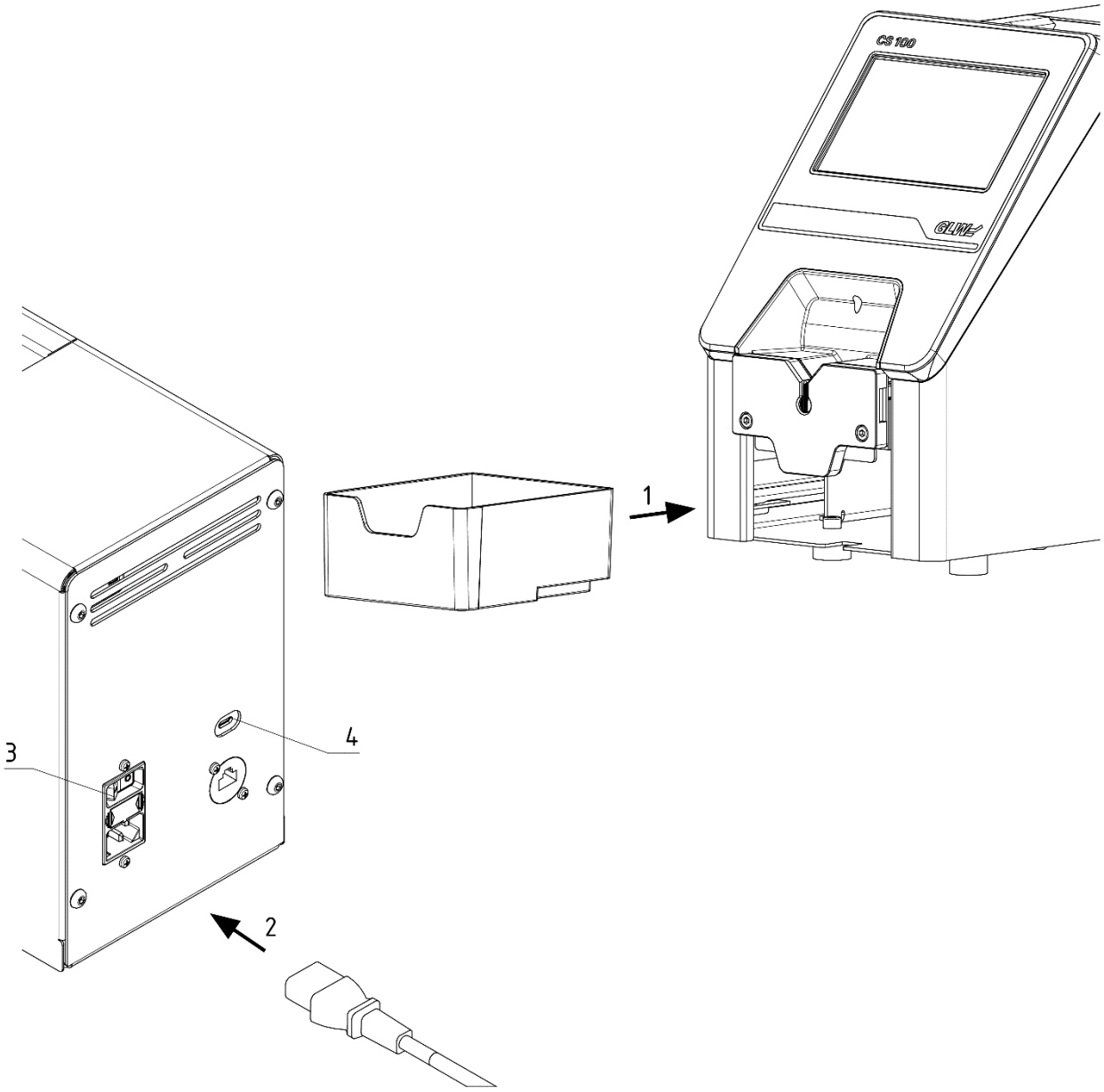
Pueden producirse quemaduras e incluso la muerte.

- Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que todos los cables estén desconectados.
- Asegure los cables contra la reconexión.

Compruebe la posición correcta de los cables para evitar averías en el sistema.

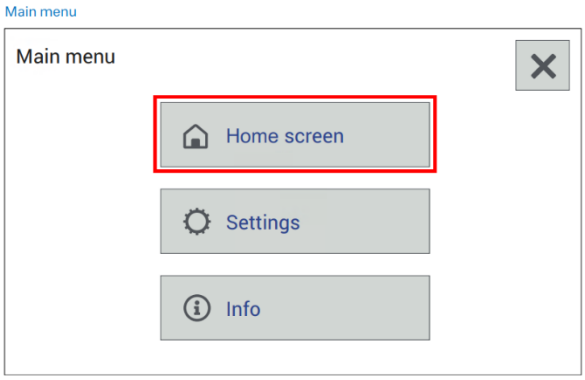
Establecer la disponibilidad operativa

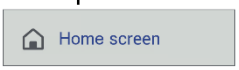
1. Inserte la bandeja de residuos en el aparato
2. Conecte el cable de alimentación
3. Encienda el aparato con el interruptor de red
4. Opcionalmente, se puede conectar un escáner al puerto USB



Uso

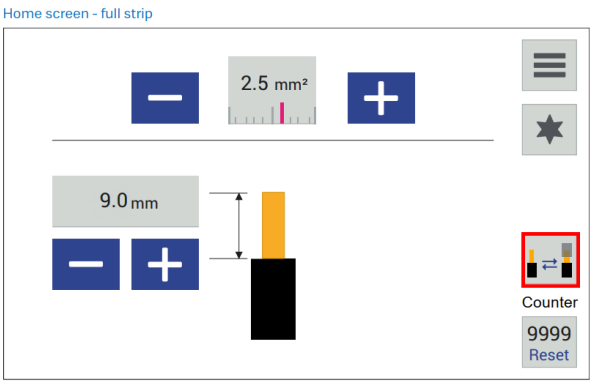
Pantalla principal

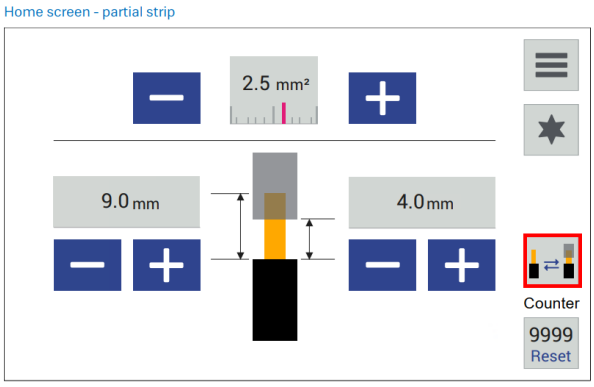


- Abra el menú principal con 
- Abra el menú de la pantalla principal con 

Cambiar entre la extracción total y parcial

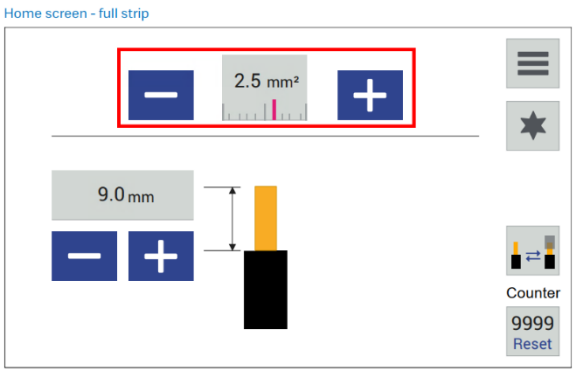
Pulse  para cambiar entre la extracción total y parcial.





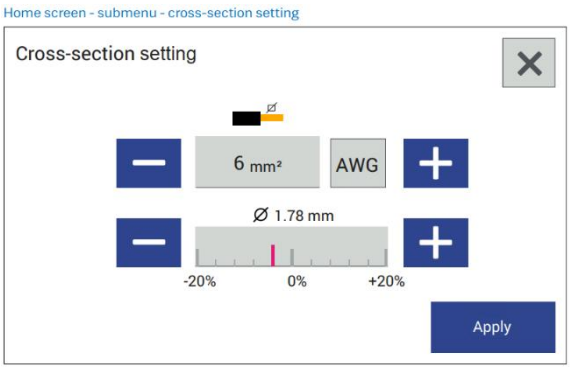
Ajuste de la sección transversal del conductor

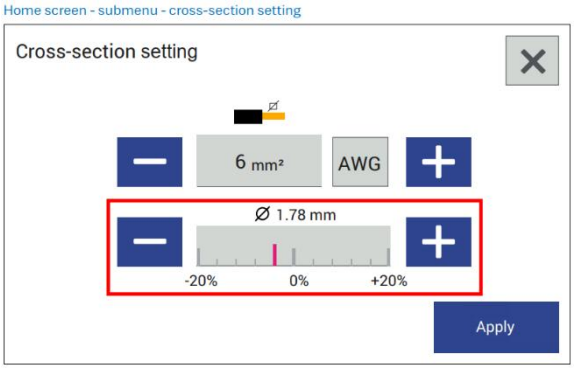
- Arriba: preajuste posible de la sección transversal del conductor con los botones  y 



- El botón 

abre el submenú – Ajustes de la sección transversal

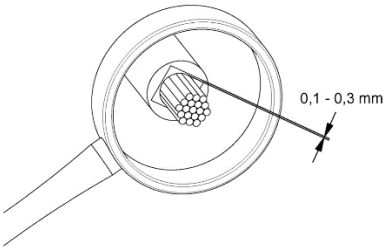




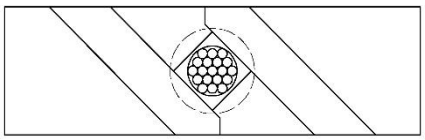
- Abajo: ajuste fino de la sección transversal del conductor con + y –
  - Si el aislamiento se corta demasiado profundo, aumente el diámetro del conductor con +.
  - Si el aislamiento se corta demasiado poco, reduzca el diámetro del conductor con –.
- Guarde los ajustes con Apply

Información del ajuste fino de la sección transversal del conductor

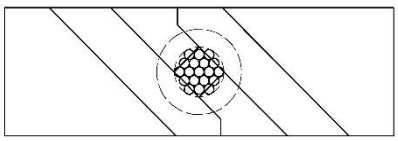
Compruebe la profundidad de corte con un corte de prueba y corrija el ajuste si es necesario.
El corte del aislamiento debe detenerse a 0,1 – 0,3 mm antes del conductor para no dañarlo.



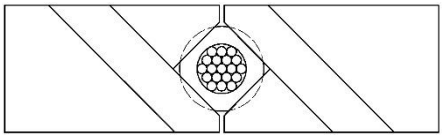
- Las cuchillas tienen suficiente distancia de seguridad con el conductor y cortan limpiamente el aislamiento.



- Las cuchillas cortan demasiado profundamente en el conductor. La cuchilla puede dañarse



- Las cuchillas no cortan el aislamiento lo suficiente. La cuchilla puede dañarse

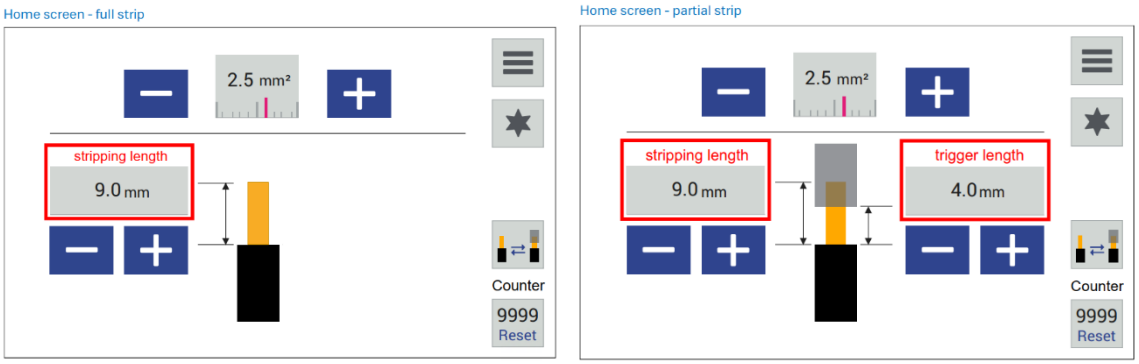


Cambio de sección mm² / AWG

- La información de la sección transversal puede modificarse pulsando la tecla AWG o mm².
- Apply: los ajustes se guardan

Ajuste de la longitud de pelado

Utilice el botón  para seleccionar «extracción total» o «extracción parcial».



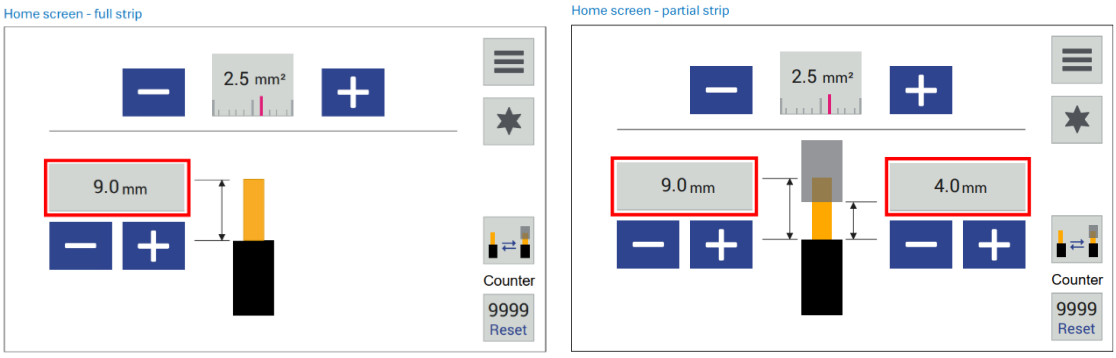
- lado izquierdo: ajuste de la longitud de decapado
- lado derecho: ajuste de la longitud de extracción

Ajuste los valores pulsando o manteniendo pulsado el botón con + y −.

«Alternativa»

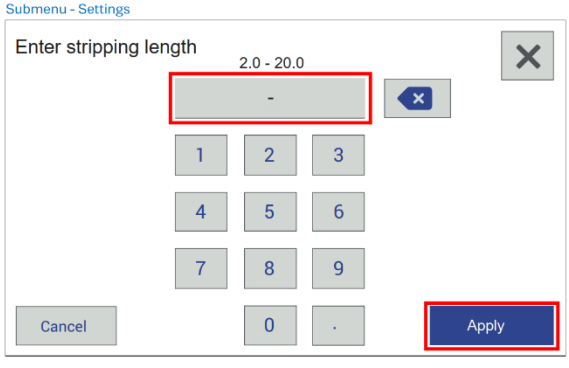
Introducir directamente la longitud de pelado

Utilice el botón  para seleccionar «extracción total» o «extracción parcial».



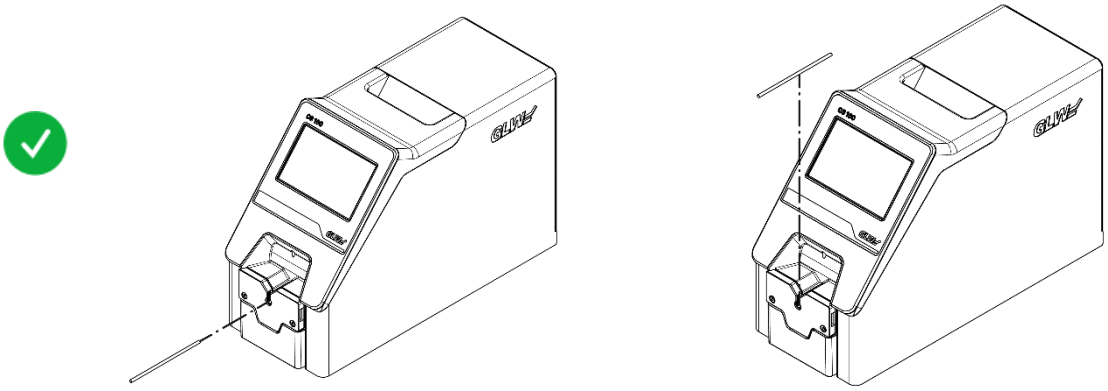
- lado izquierdo: ajuste de la longitud de decapado
- lado derecho: ajuste de la longitud de extracción

- Abra el campo de entrada con 9.0 mm .
- Introduzca la longitud de pelado deseada;
  Se muestran los valores numéricos posibles,
  si difieren, se muestran en rojo.
- Guarde los ajustes con Apply .
- La nueva longitud de pelado se muestra en el menú principal.

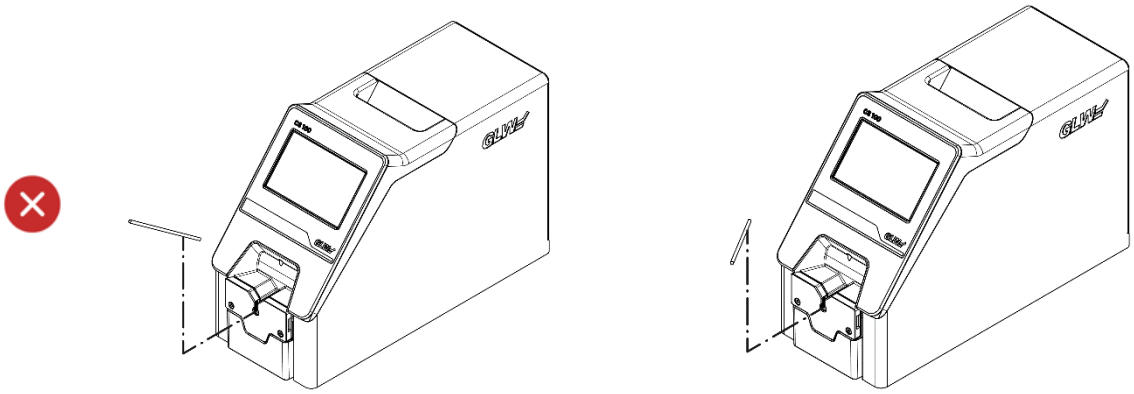


Decapado

- Introduzca el conductor horizontalmente en el aparato.
- Accione el botón de arranque lo más centrado posible.
- Los conductores con una sección de hasta 2,5 mm² también pueden introducirse cómodamente desde arriba en el aparato en posición horizontal.

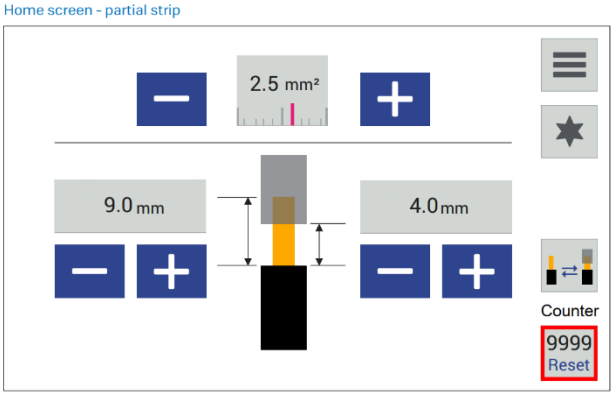


Los conductores colocados en diagonal pueden provocar averías



Reiniciar el contador

Pulse 9999 Reset para establecer el valor del contador a cero.

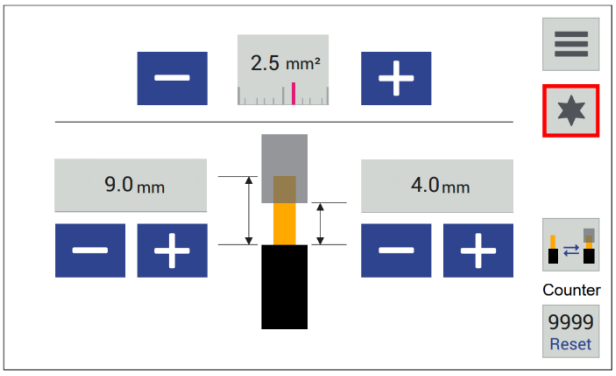


Favoritos

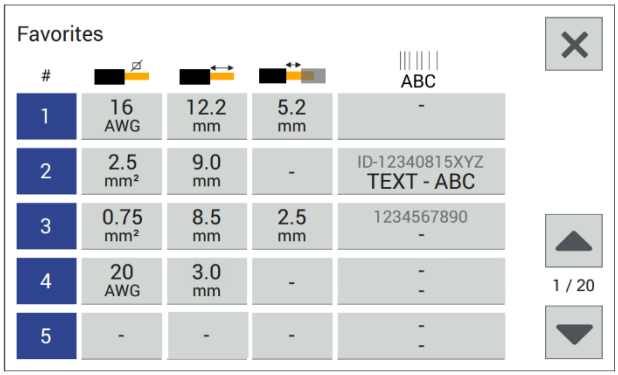
Lista de favoritos

- Abra la lista de favoritos con el botón  (pantalla principal).

Home screen - partial strip



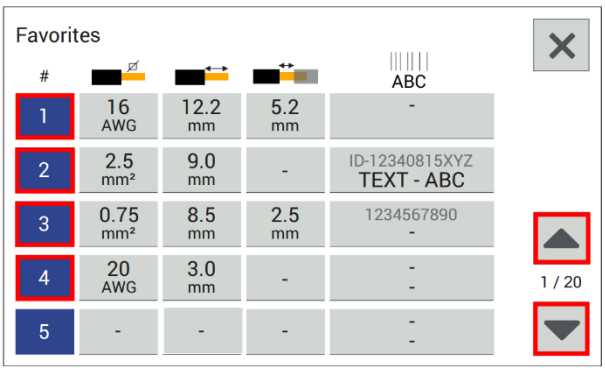
Favorites - list



Ir a favoritos

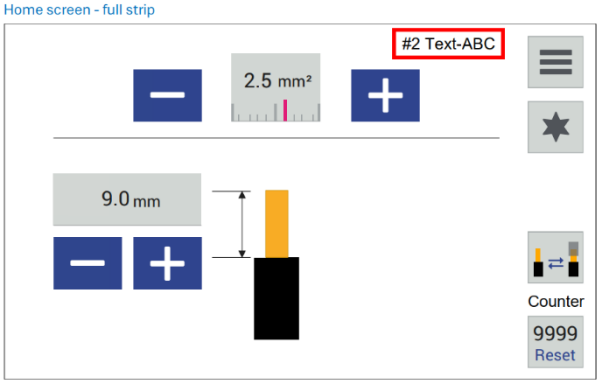
- Utilice las teclas de flecha  para pasar de una página a otra

Favorites - list



- Utilice el botón #  para seleccionar el favorito deseado
- La pantalla principal se abre automáticamente

Home screen - full strip



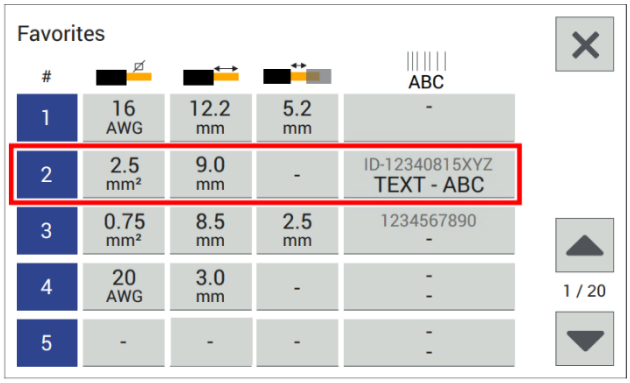
- El **número del favorito** se muestra con **#** (arriba a la derecha).
- Si se guarda un favorito con **un texto de designación**, también se muestra.
- El texto de designación es opcional.

Guardar / editar favoritos

Los parámetros de decapado ya configurados pueden guardarse como favoritos

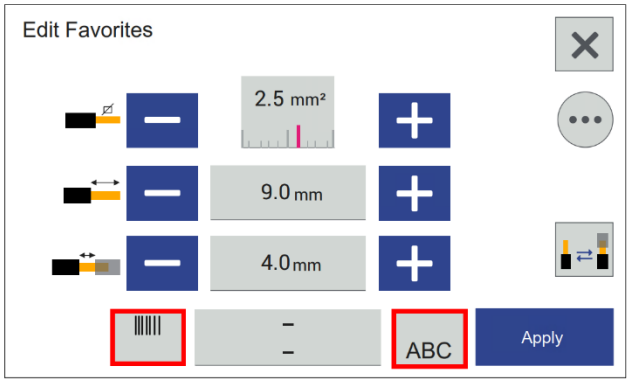
- Abra el menú de favoritos con 
- Utilice  para buscar los favoritos deseados o un espacio libre en la lista de favoritos
- Pulse en el campo gris del favorito deseado

Favorites - list



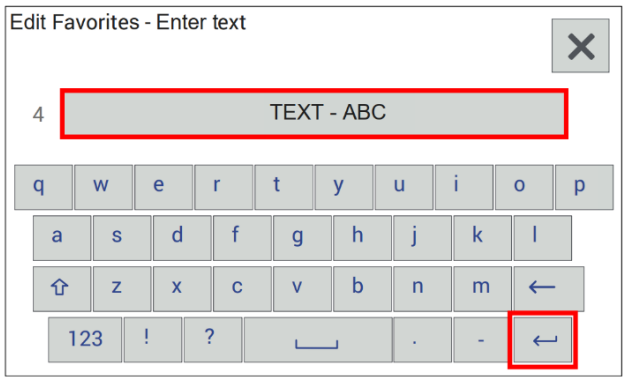
- Se abre la ventana de edición

Editing



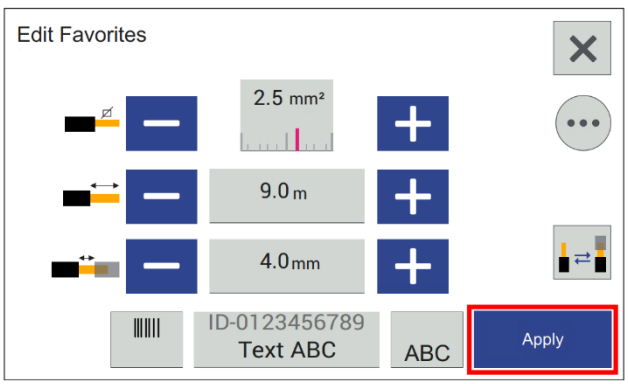
- Ajuste de los parámetros de extracción
- Abra el campo de entrada con ABC
- Opcional: Introduzca el texto de designación; Borra el texto pulsando ABC durante mucho tiempo
- Cerrar ventana con 

Editing



- Opcional: asignar un código de barras con  ; elimine el código de barras presionando  durante mucho tiempo (ver Utilizar el escáner de código de barras)
- Guarde con Apply

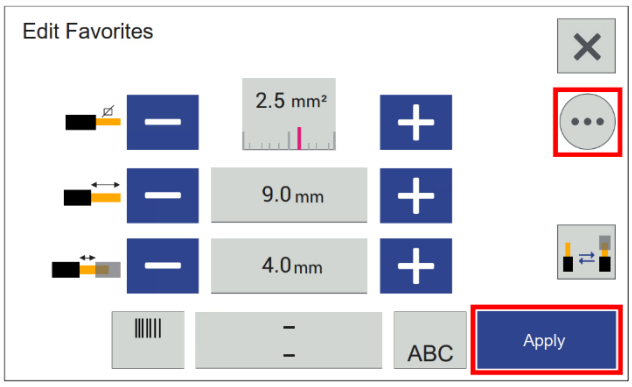
Editing



«Alternativa»

- Abra el submenú con 

Editing

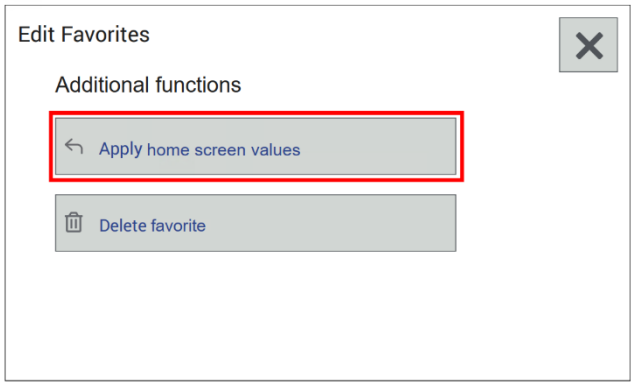


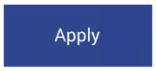
- Utilice



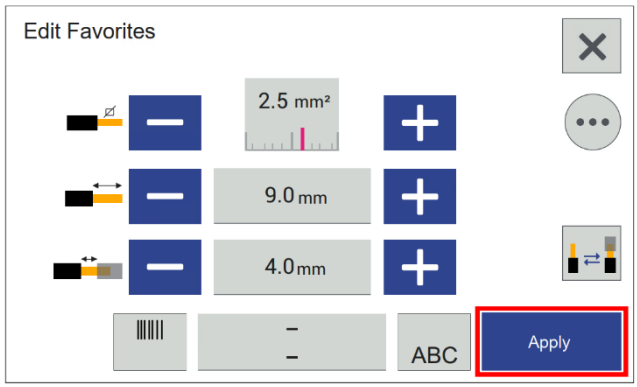
para transferir los ajustes desde la ventana principal.

Submenu - Favorites



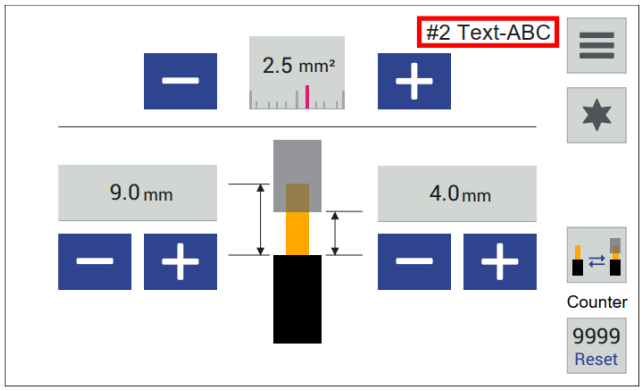
- Guarde los ajustes con 

Editing



- Nuevo favorito en la lista de favoritos

Home screen - partial strip



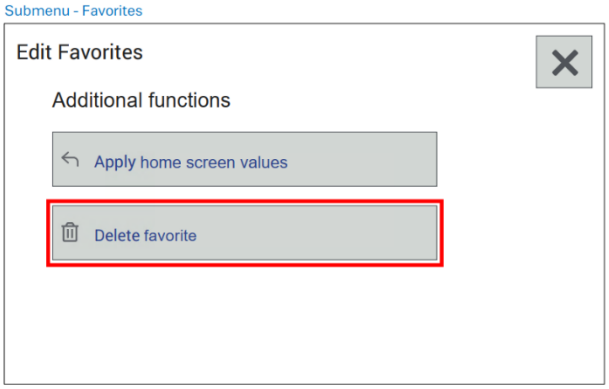
Si se guarda un favorito con **un texto de designación**, **se muestra en la pantalla principal**.

El texto de designación y el código de barras son opcionales.

El número del favorito se muestra **siempre** con **#.**

Eliminar favoritos

- Abra el menú de favoritos con 
- Busque los favoritos deseados con 
- Abra la ventana de edición pulsando en un campo gris del favorito
- Abra el submenú mediante el botón 
- Eliminar todos los ajustes de este favorito con 



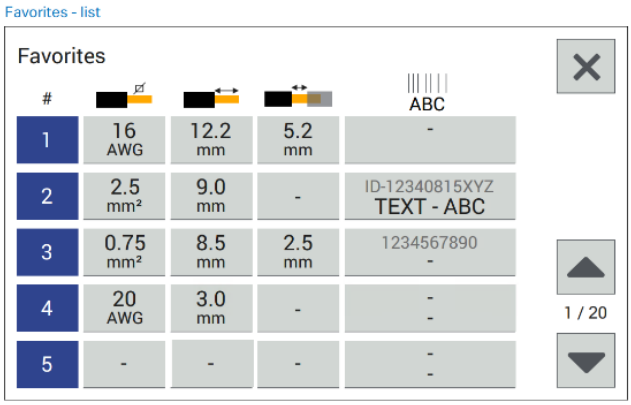
Utilizar el escáner de código de barras (opcional)

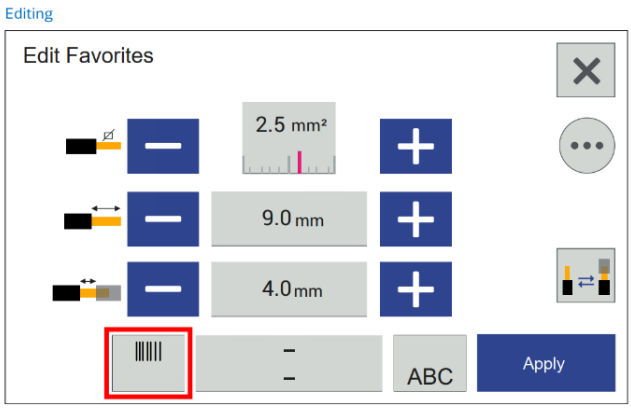
El lector de códigos de barras se conecta por USB en la parte trasera del aparato.

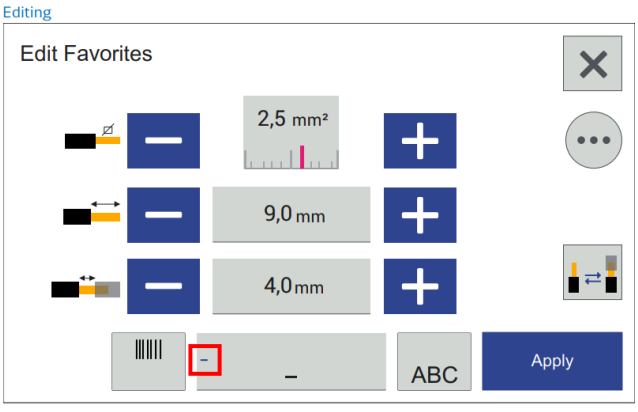
Asignar un código de barras a un favorito

Cada código de barras sólo puede asignarse a un favorito

- Abra el menú de favoritos con 
- Busque los favoritos deseados con 
- Abra la ventana de edición pulsando en un campo gris del favorito
- Pulse el campo de código de barras 
- La barra pequeña parpadea hasta que llega un código de barras o se vuelve a pulsar el botón de código de barras
- Escanee el código de barras para asignarlo al favorito
- La barra pequeña parpadea hasta que llega el código de barras

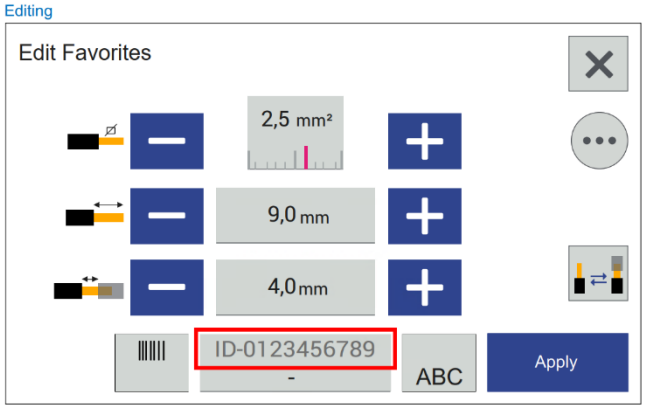




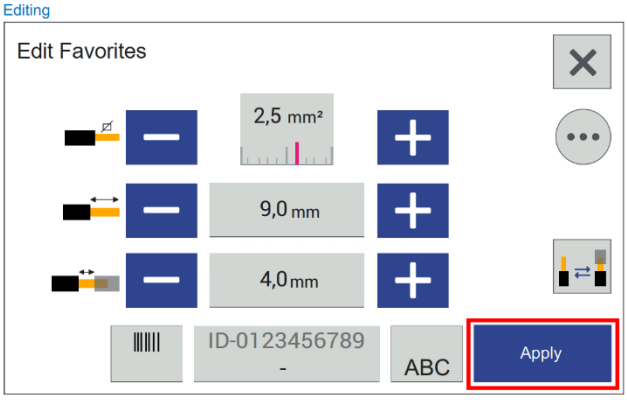


- Se muestra el código de barras
- Realice ajustes en la ventana de edición
- opcional: introduzca el texto de designación con ABC
- Guarde los ajustes con Apply

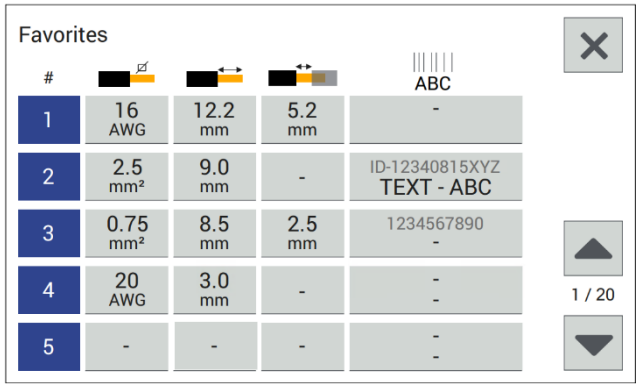
Editing



Editing



Favorites - list



Seleccione un favorito con el lector de códigos de barras

Para seleccionar el favorito con el lector de código de barras, no es necesario que la lista de favoritos esté abierta.

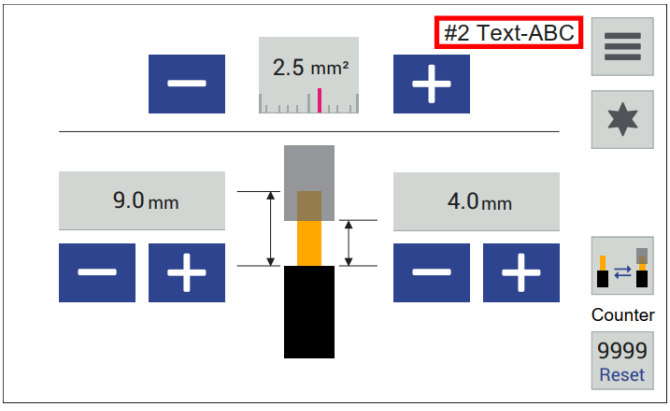
El favorito puede seleccionarse directamente en el menú de la pantalla principal escaneando.

- El menú de la pantalla principal está abierto
- Escanee el código de barras vinculado
- Los ajustes favoritos se aplican automáticamente
- El aparato actualiza la pantalla principal

Si se guarda un favorito con **un texto de designación**, **se muestra en la pantalla principal**.

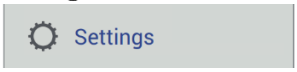
El número del favorito se muestra **siempre** con **#.**

Home screen - partial strip

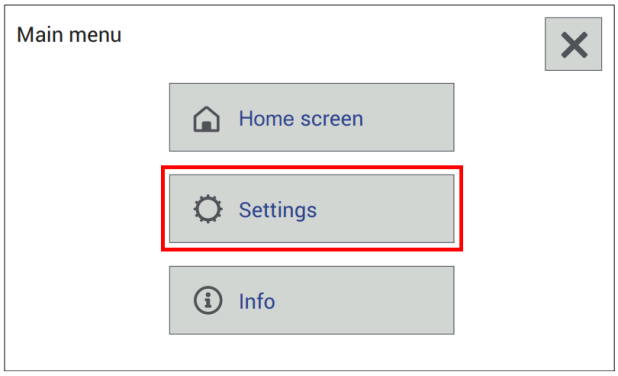


Ajustes

- Abra el menú principal con 
- Abra el menú de configuración con



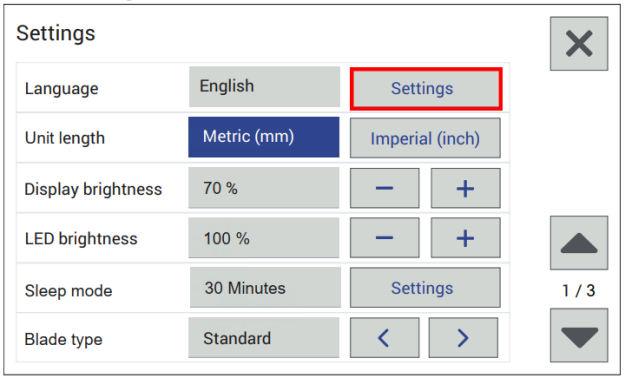
Main menu



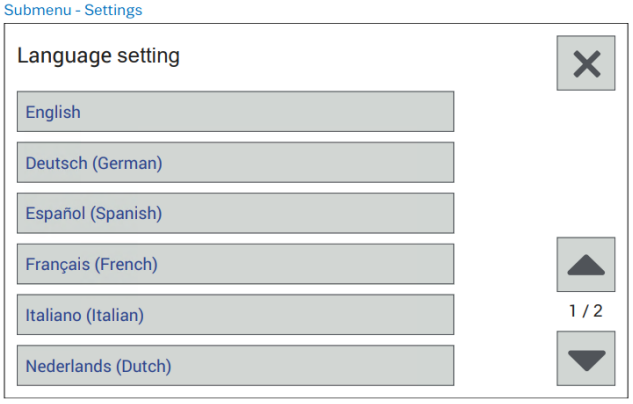
Ajustar / cambiar el idioma

- El cambio de idioma tarda unos 2 minutos.
- El dispositivo se reinicia cuando se cambia el idioma.
- No apague el aparato durante este tiempo

Submenu - Settings

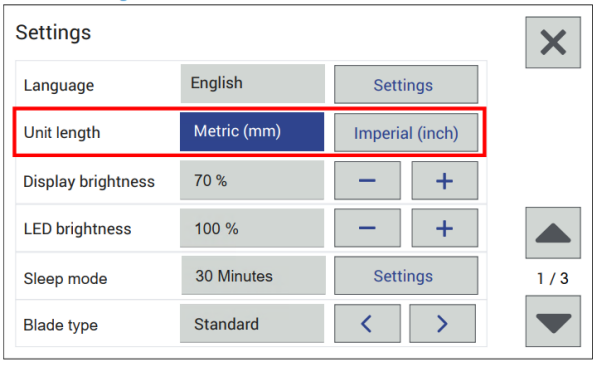


Submenu - Settings



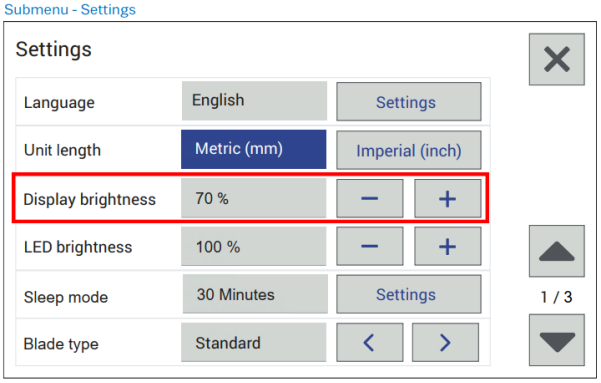
Ajustar / cambiar la unidad de longitud

Submenu - Settings

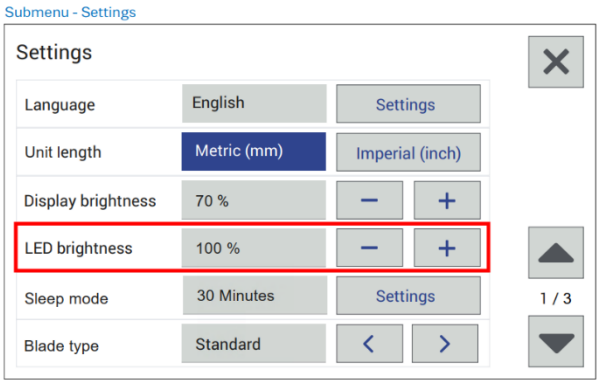


Ajustar / cambiar el brillo de la pantalla

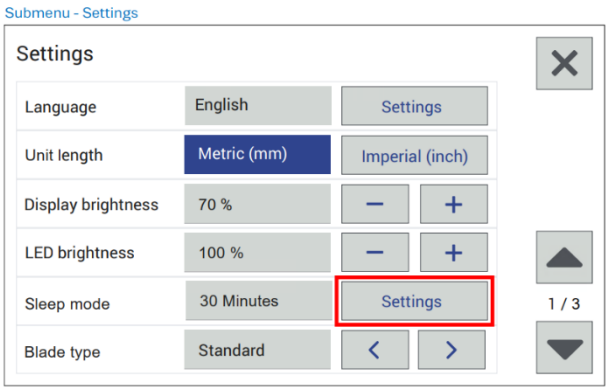
Submenu - Settings

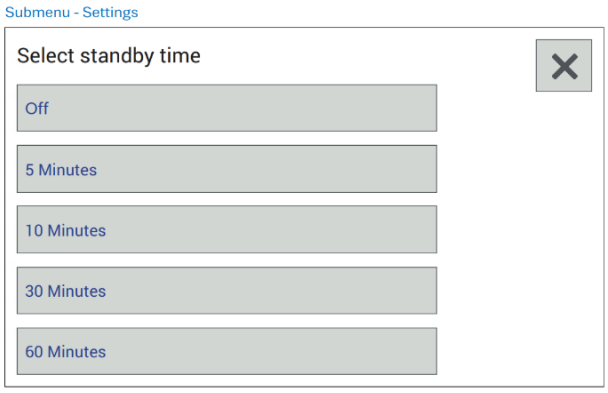


Ajustar / cambiar el brillo del LED

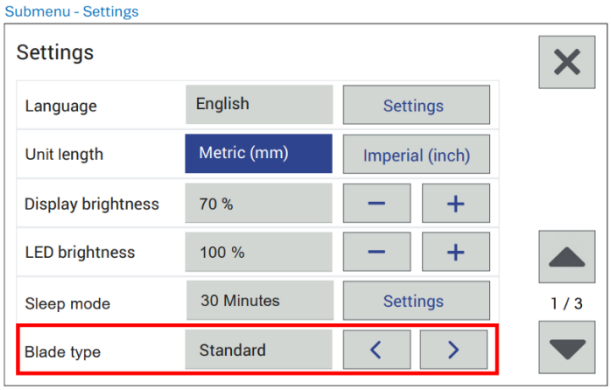


Ajustar / cambiar el tiempo de espera





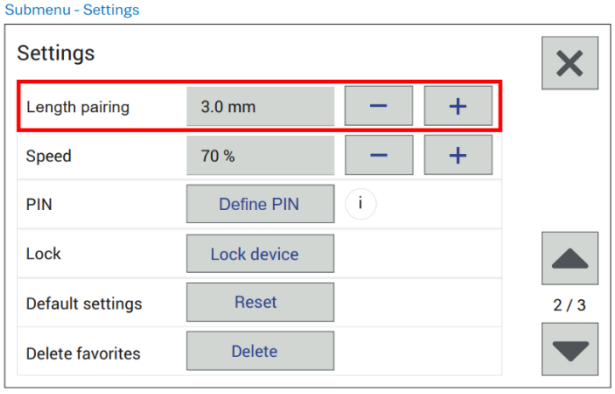
Ajustar / cambiar las cuchillas especiales



Utilice < > para seleccionar el tipo de cuchilla:

- estándar
- cuchillas de moldeo (cuchillas especiales para conductores difíciles de mecanizar)
- cuchillas planas (cuchillas paralelas especiales para cables planos de hasta 7,6 mm de ancho)

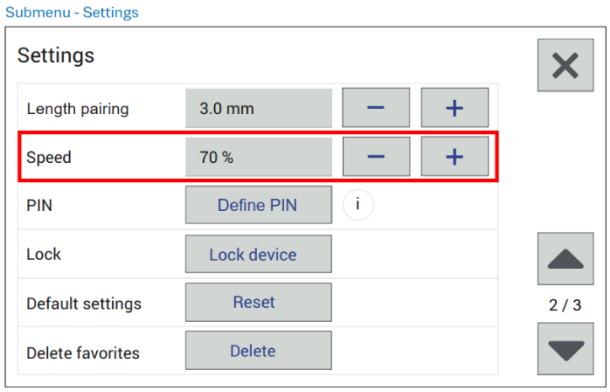
Fijar / modificar la extracción parcial automática



Cuando se modifica la longitud de decapado, el decapado parcial se desplaza automáticamente por el valor ajustado con

Valor estándar: 3 mm

Fijar / modificar velocidad atrás

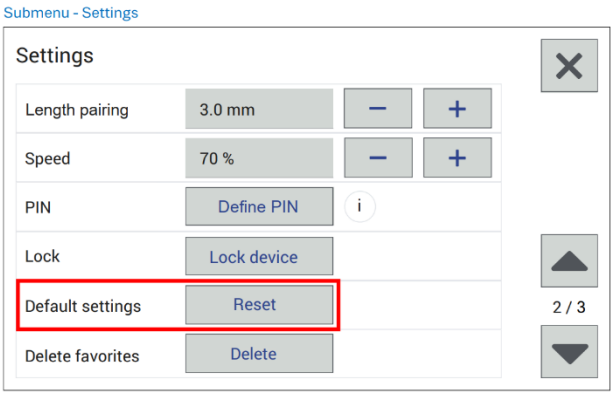


Ajuste de la velocidad de retorno del carro desforrador

Valor por defecto: 70 %

Una reducción garantiza un funcionamiento más suave y protege la mecánica.
El tiempo de procesamiento puro no se ve afectado, ya que solo se ve afectado el movimiento posterior a la apertura de la

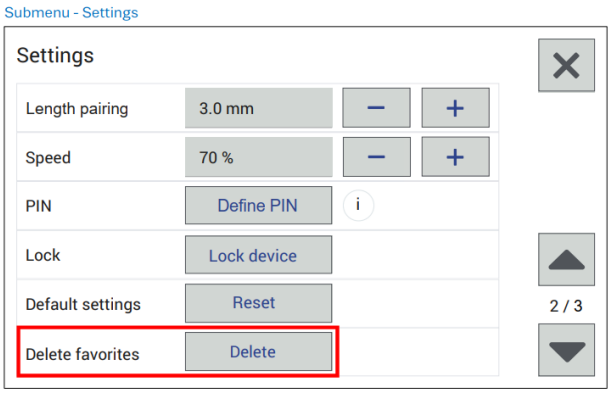
Restablecer valores de fábrica



Se eliminan todos los ajustes y se restablecen los valores de fábrica del aparato

Los favoritos también se borran.

Eliminar favoritos

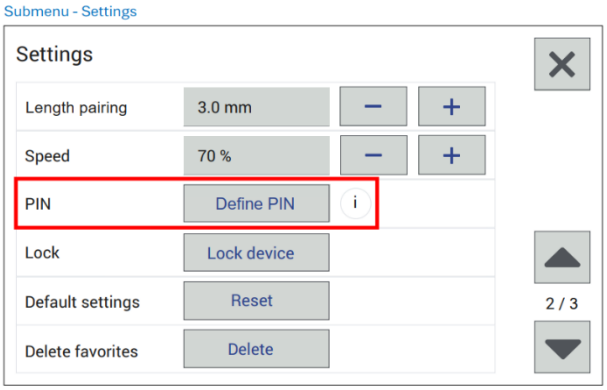


Se borran todos los favoritos

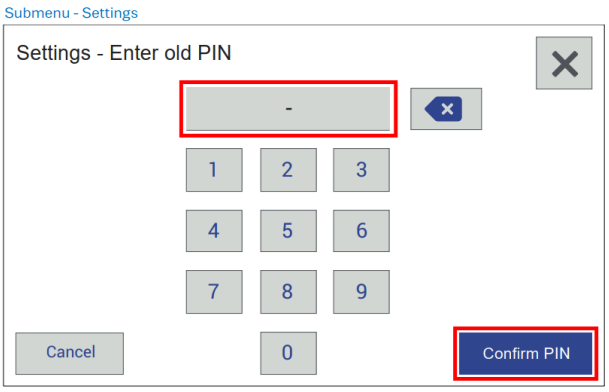
Cambiar / configurar el PIN

El PIN predeterminado para bloquear y desbloquear el aparato es **5555**.

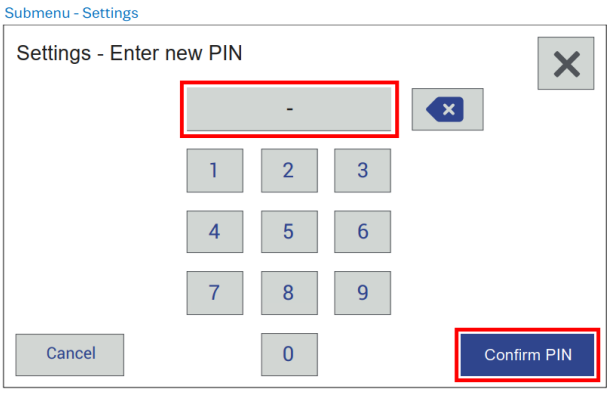
- pulse Define PIN



- introduzca el PIN predeterminado
- confirme con Confirm PIN



- Introduzca el PIN deseado
- confirme con Confirm PIN

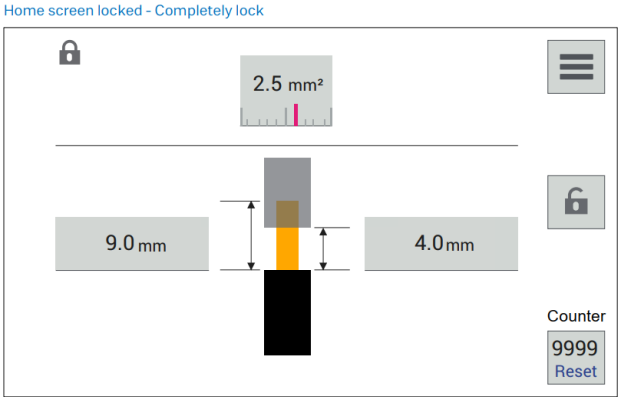


- Confirme el nuevo PIN introduciéndolo de nuevo
- Asegúrese de **registrar** el nuevo **PIN**, de lo contrario el aparato puede dejar de funcionar

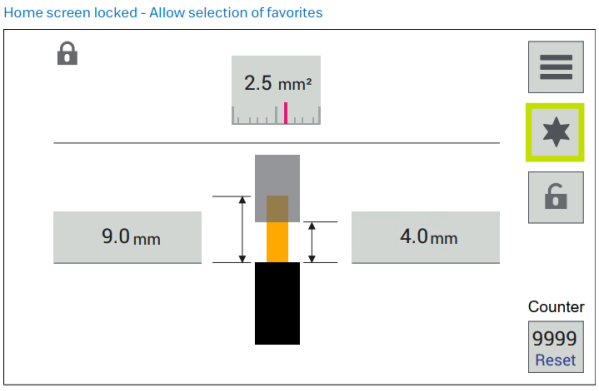
Bloquear el aparato / ajustar el nivel de bloqueo

Hay dos niveles de bloqueo posibles:

- El bloqueo completo del aparato (no es posible modificar los ajustes ni los parámetros de decapado)

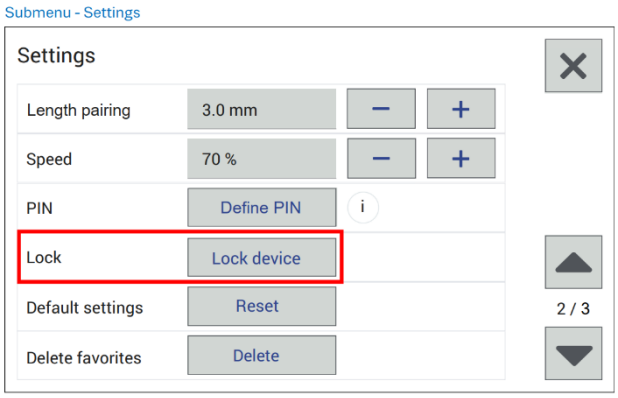


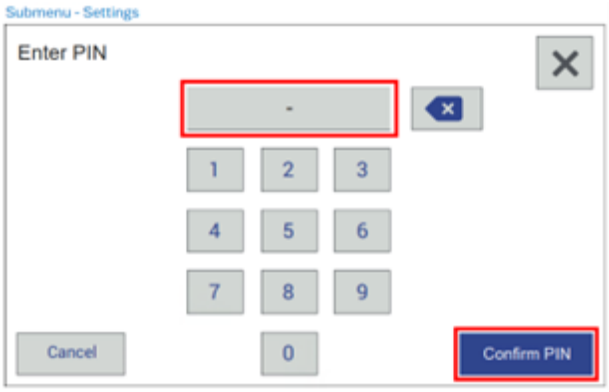
- Se permite la selección de favoritos predeterminados



- Bloquee el dispositivo con Lock device y ajuste el nivel de bloqueo.

  ➔ Permita los favoritos con Allow selection of favorites o bloquéelos completamente con Completely lock

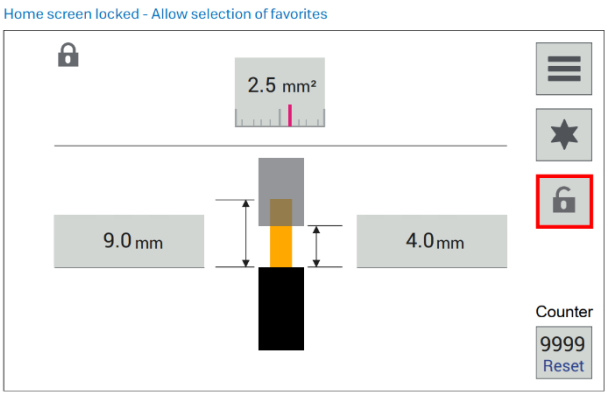


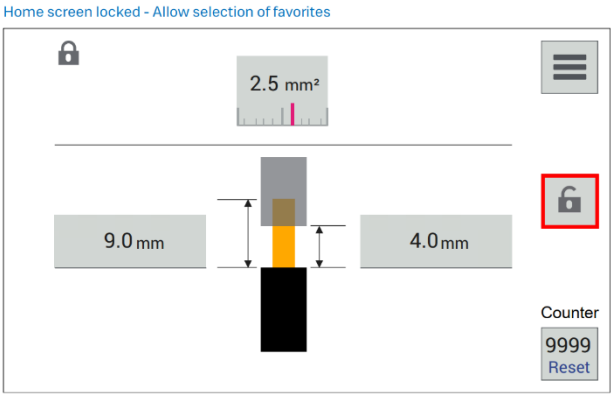


- Confirme el bloqueo introduciendo el PIN
- La pantalla principal se mostrará automáticamente

Desbloquear el aparato

- Desbloqueo con el botón





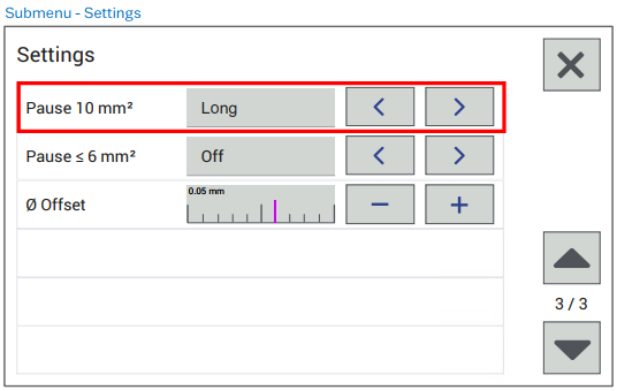
- Confirme el desbloqueo introduciendo el PIN

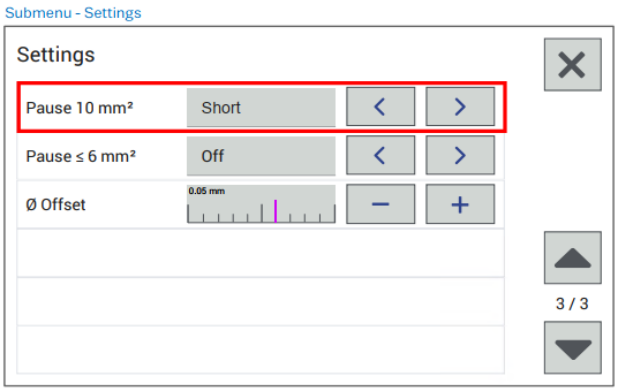
Válido a partir de la versión D01-003 (página 3)

- Las siguientes opciones de ajuste (Ajustes, página 3) sólo son posibles a partir de la versión D01-003.
- La versión puede verse en el menú Info.

Ajustes-Ppause a 10 mm²/AWG 8

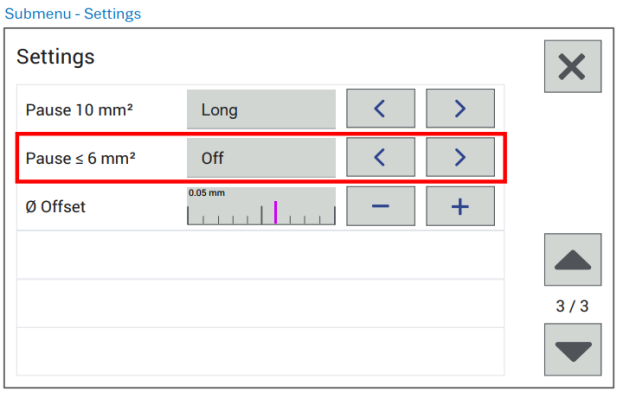
- Los cordones de **10 mm²/AWG 8 siempre** se pelan con una pausa/retardo de tiempo.
- La pausa se puede ajustar con < y > a **corta o larga**.
- La pausa **no** se puede desactivar.



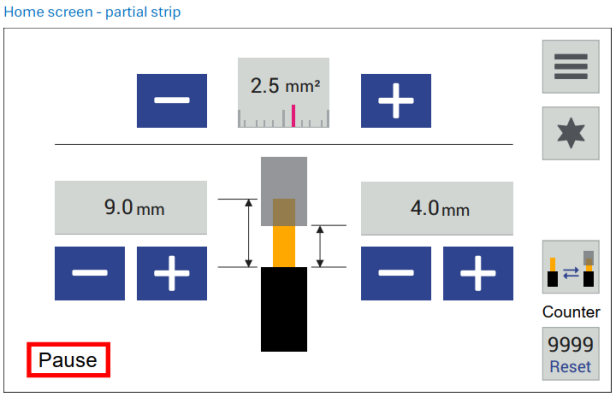


Ajustes-Pause hasta 6 mm²/AWG 10

- **Si es necesario**, se pueden pelar cordones de **hasta 6 mm²/AWG 10** con una pausa/retardo de tiempo.
- La pausa **puede desactivarse** con <. (Off)
- La pausa puede ajustarse a **corta o larga** con < e >. (Short/Long)
- Pulsa ✕ y cierra la ventana de información con Continue.



- Si la pausa está activada, aparece en la parte inferior izquierda de la pantalla principal.

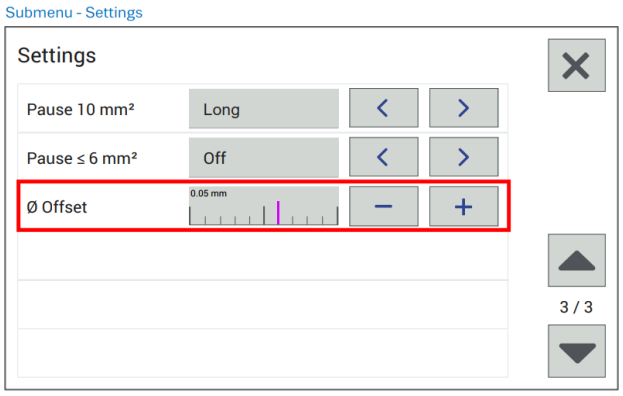


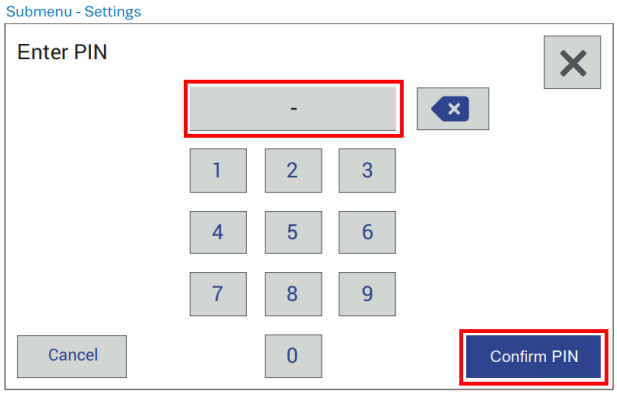
Ajustes-Offset (ajuste fino tras el cambio de cuchilla)

- Al cambiar la cuchilla, debe comprobarse la profundidad de corte con un corte de prueba. (Véase «Información sobre el ajuste fino de la sección del conductor»)
- Si la profundidad de corte ha cambiado, puede ajustarse para todo el aparato mediante + e − .
- Por lo tanto, los favoritos existentes pueden utilizarse como de costumbre.
- Si se pulsa + o − , hay que **introducir un PIN**.
- Confirme el PIN con Confirm PIN y cierre la ventana con ✕

1 digit (línea) supone un cambio **de 0,05 mm** en el diámetro de la incisión.

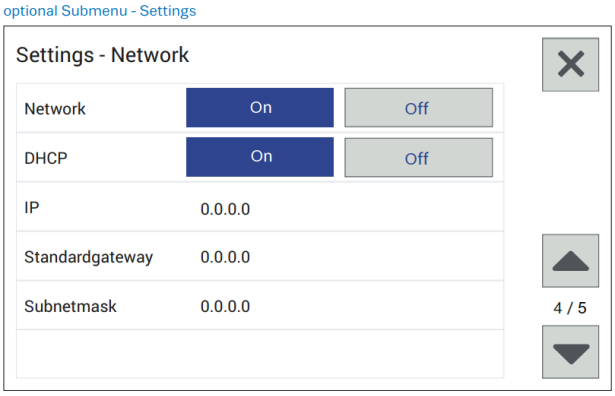
Rango: +- 0,25mm



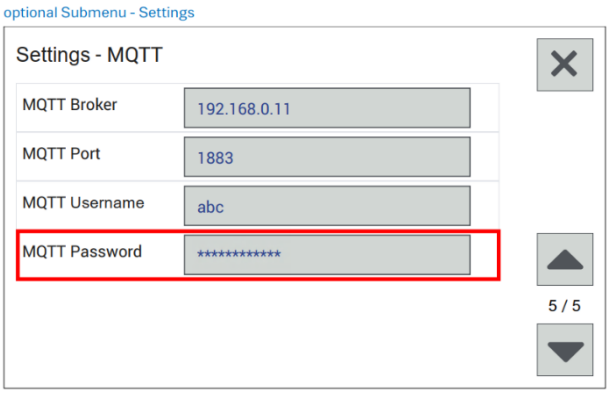


Sólo si la opción de red está activada

Red – Configuración – optiona



Introducir / modificar la contraseña - optiona

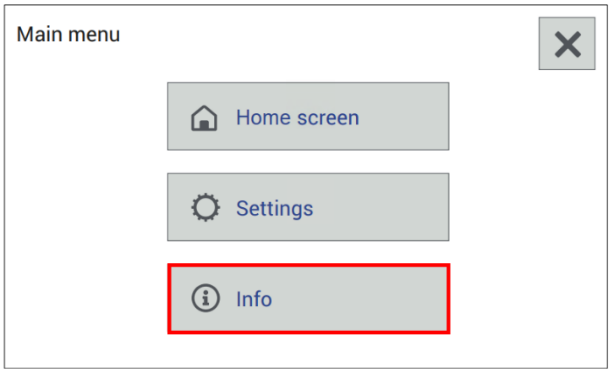


Información

- Abra el menú principal con 
- Abra el menú de información con



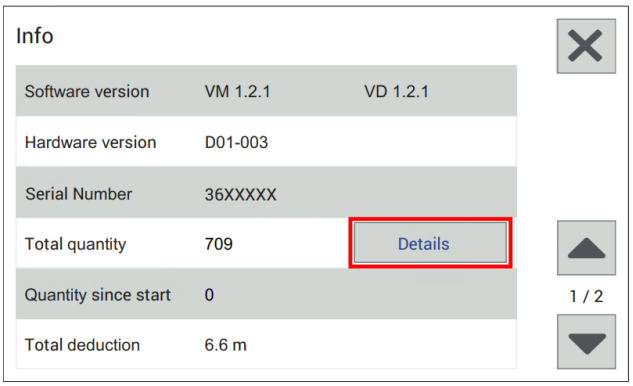
Main menu



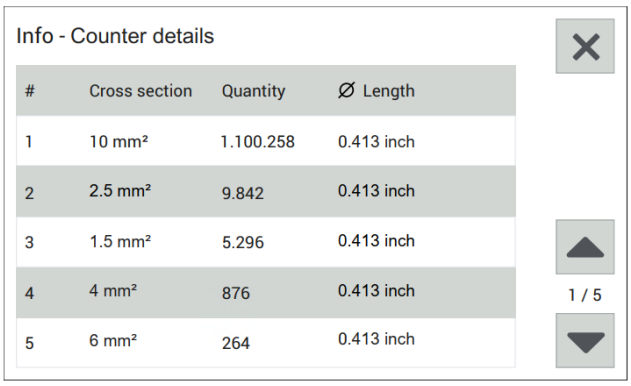
Recuperar lecturas de contadores

- Se muestra el número total de procesos de decapado
- Encontrará una lista de los distintos cortes transversales en Detalles

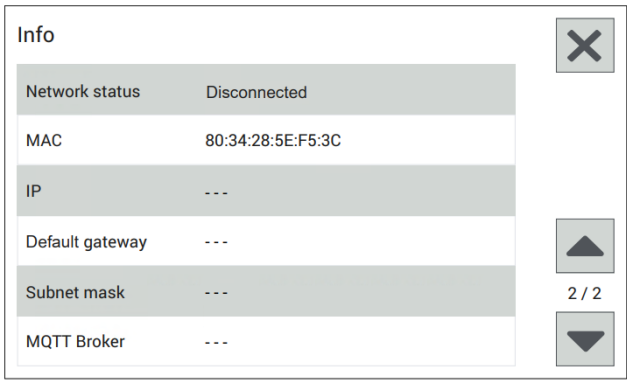
Submenu - Info



Submenu - Info



Submenu - Info

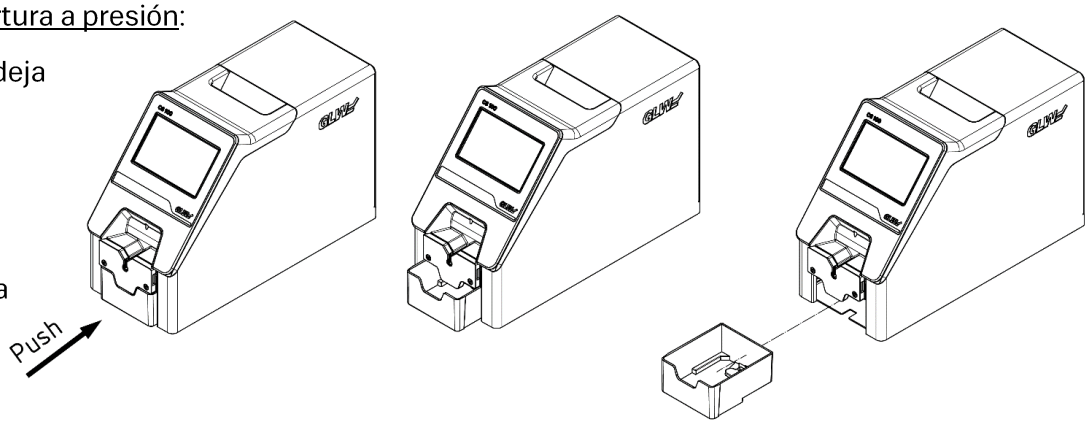


Retirar / vaciar la bandeja de residuos

Para garantizar un funcionamiento sin problemas, se recomienda vaciar la bandeja de residuos con regularidad.

Mecanismo de apertura a presión:

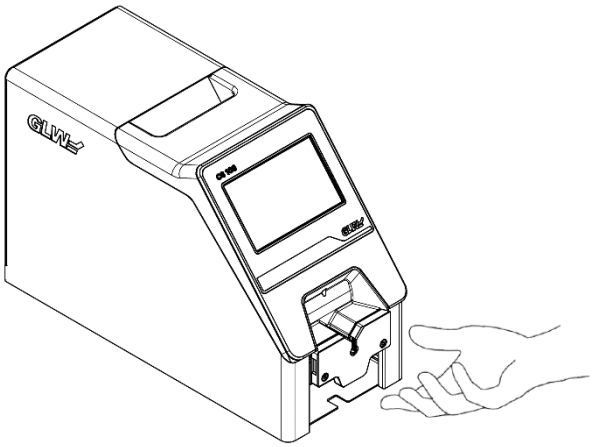
- Presionar la bandeja de residuos
- La bandeja de residuos sobresaldrá
- Retirar la bandeja de residuos



Ayuda para centrar el cable

Facilita el pelado rápido de cables finos.

1. Extraiga la bandeja de residuos (véase extracción / vaciado de la bandeja de residuos)
2. Enganche desde abajo y empuje la ayuda para centrar el cable hacia arriba



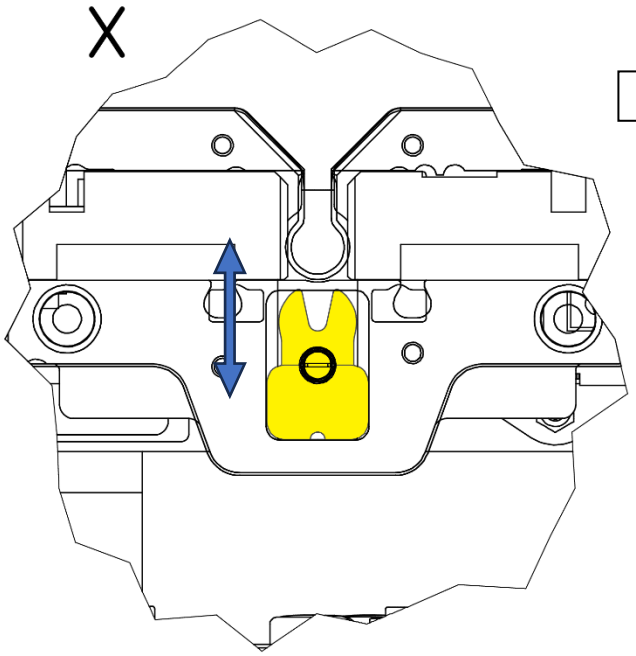
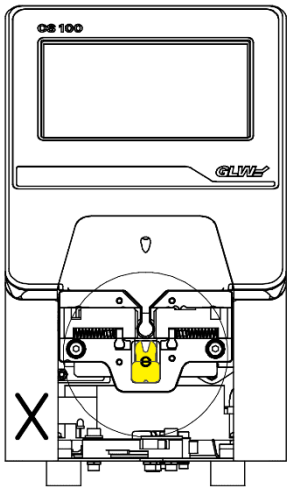
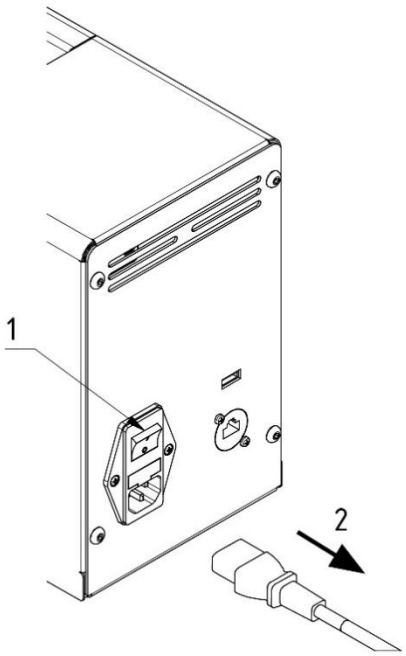


Ilustración simplificada: sin mecánica, placa guía transparente



Puesta fuera de servicio

1. Desconecte el aparato mediante el interruptor de red.
2. Desconecte el enchufe de red del aparato.

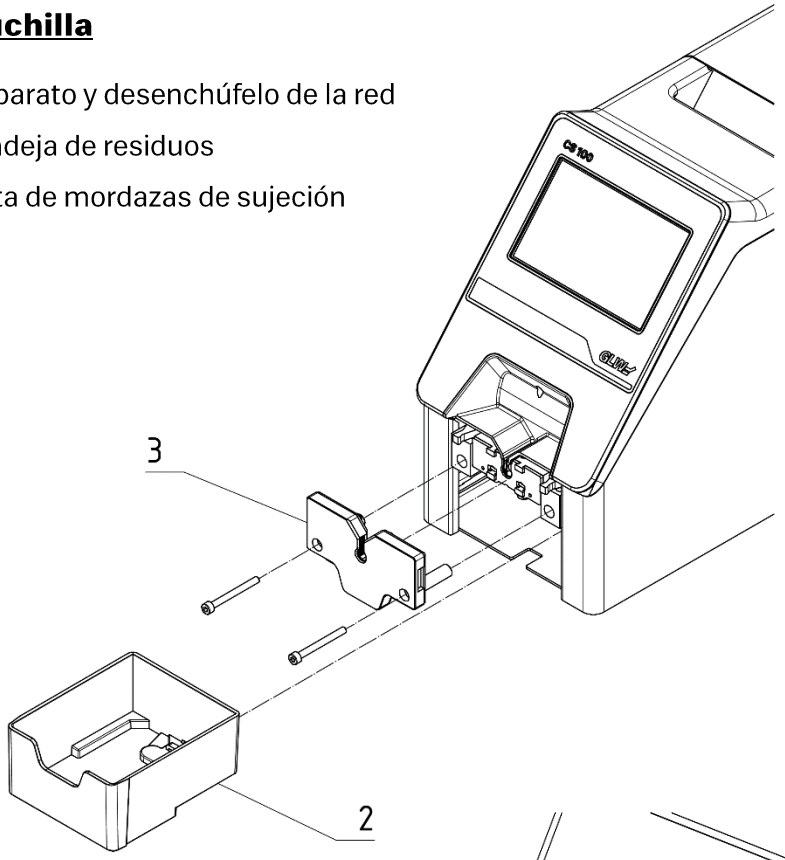


Mantenimiento

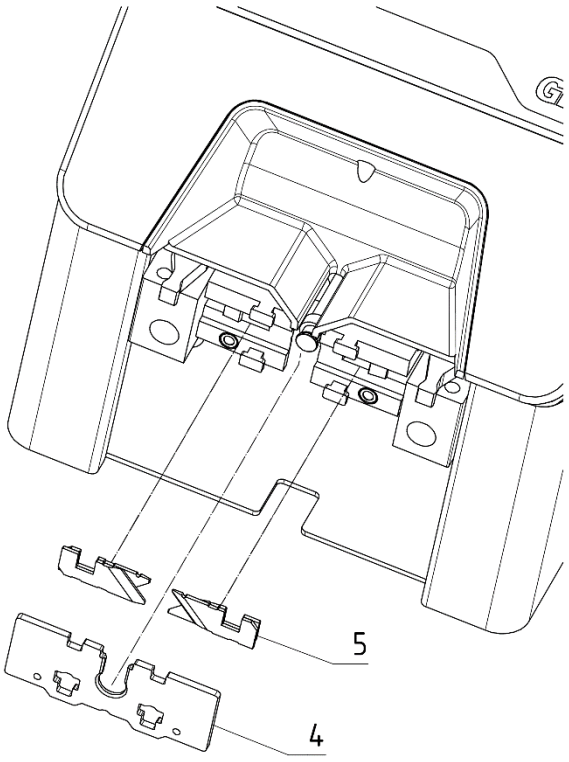
- El aparato debe desconectarse de la red eléctrica para su limpieza.
- Para limpiar el exterior del aparato, utilice únicamente un paño multiuso seco y sin polvo.

Cambiar la cuchilla

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red
2. Retire la bandeja de residuos
3. Retire la cinta de mordazas de sujeción



4. Deslice la tapa de las cuchillas hacia abajo y retírela
5. Sustituya la cuchilla

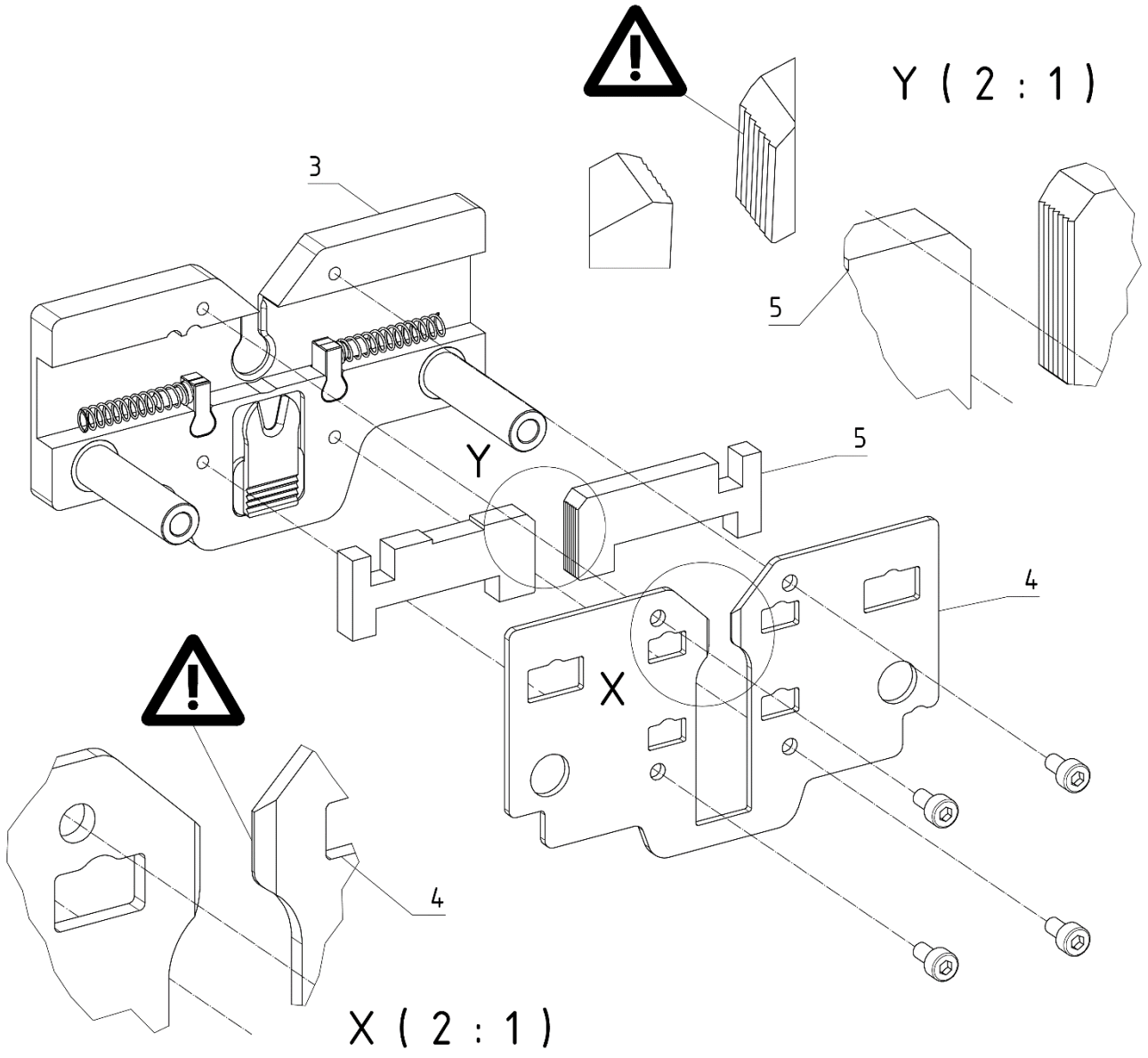


Cambio de las mordazas de sujeción

Si las mordazas de sujeción están sucias, pueden limpiarse.
También existen accesorios como diversas mordazas de sujeción para distintos tipos de cables.

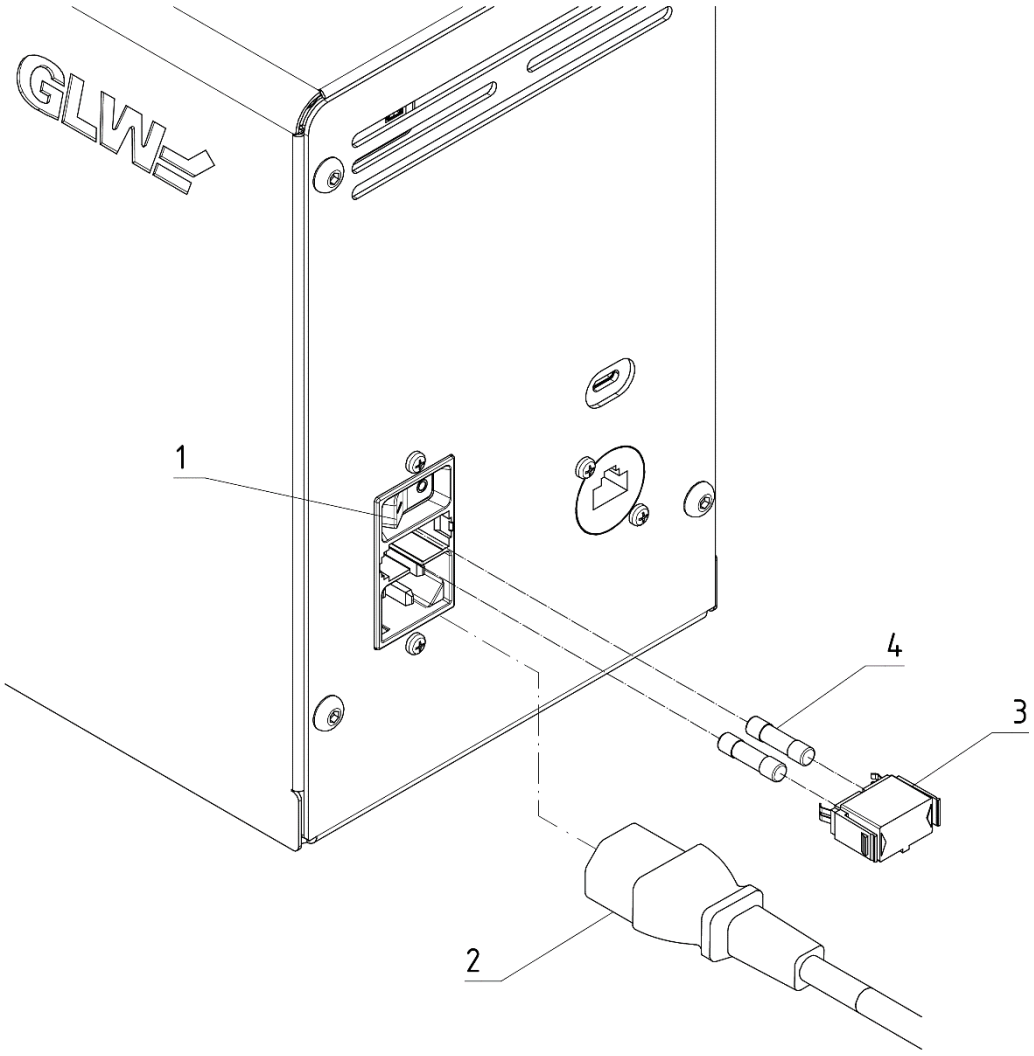
1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.
2. Retire la bandeja de residuos
3. Retire la cinta de mordazas de sujeción
4. Retire la tapa de la cinta de mordazas de sujeción
5. Cambie las mordazas de sujeción.

Durante el montaje, asegúrese de que la instalación de las mordazas de sujeción y de la tapa sean correctas.



Sustitución de los fusibles

1. Desconecte el aparato mediante el interruptor de red
2. Desenchufe el cable de alimentación
3. Saque el portafusibles
4. Compruebe fusibles de red
5. Sustituya el fusible de red defectuoso (véase el capítulo RECAMBIOS).



Averías

Código de error	Fallo / mensaje	Solución de problemas
	El cable se desliza a través de las mordazas de sujeción durante el proceso de pelado.	1. Las mordazas de sujeción están sucias y deben limpiarse. 2. Las mordazas de sujeción están desgastadas y deben sustituirse. 3. El cable no es adecuado.
	Las cuchillas no cortan bien.	1. Compruebe los ajustes en la pantalla. 2. Las cuchillas están desafiladas y hay que cambiarlas. 3. El cable no es adecuado.
	La cuchilla ya no se abre.	1. **ATENCIÓN**: ¡Apague el aparato! 2. Empuje con cuidado las cuchillas hacia atrás con un objeto plano. Las cuchillas deben encajar suavemente. Tenga cuidado de no presionar el filo de la cuchilla. Si las cuchillas no pueden empujarse fácilmente hacia atrás, deben retirarse, como cuando se cambian las cuchillas. Elimine los residuos de la zona de decapado.
	No se muestra nada en la pantalla.	1. No hay conexión a la red: compruebe la conexión a la red y encienda el aparato. 2. Compruebe el fusible de red y sustitúyalo si es necesario (véase Sustitución de los fusibles).
	Falta la bandeja de residuos.	1. Introduzca la bandeja de residuos (véase Retirar / vaciar la bandeja de residuos).
2, 3, 4, 5, 6, 9, 10	Error del sistema.	1. Apague el aparato. 2. Espere a que se apague la pantalla y vuelva a encender el aparato. 3. Si el error se repite, póngase en contacto con el servicio técnico.
7	El sensor del botón de inicio responde en cuanto se enciende.	1. **ATENCIÓN**: ¡ Retire y vacíe la bandeja de residuos.! 2. Desconecte el aparato de la red eléctrica y limpie cuidadosamente el botón de arranque con aire comprimido.

Anexo técnico

Datos técnicos

Conexión a la red	100 – 240 VCA / 50 – 60 Hz
Consumo de energía	160 VA
Procesamiento transversal	0,08 – 10 mm² (AWG 28 – 8)
Diámetro exterior máximo	6 mm
Longitud de pelado	2 mm – 20 mm
Longitud de decapado parcial	1 mm – 20 mm
Longitud de inserción + longitud de pelado	13 mm + x
Cuchillo pelacables	Cuchilla en V, cuchilla redonda + cuchilla plana (opcional)
Tiempo / ciclo de decapado	0,3 s
Dimensiones (largo x ancho x alto)	372 mm x 149 mm x 255 mm
Peso	9,5 kg

Placa de características



Declaración de conformidad de la UE

Fabricante:	GLW GmbH
Dirección:	Steinbeisstrasse, 2, 88353 Kisslegg (Alemania)
Grupo de productos:	Pelacables eléctrico
Descripción del producto:	**CS 100**
Válido a partir de SN:	3600001

El producto descrito anteriormente cumple los requisitos esenciales de la(s) siguiente(s) directiva(s) y sus enmiendas

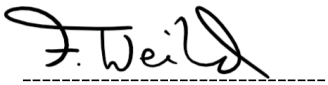
Directiva sobre máquinas	**2006/42/CE**
Directiva CEM (compatibilidad electromagnética)	**2014/30/UE**
Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas	**2011/65/UE**

Para evaluar el cumplimiento se utilizaron las siguientes normas aplicables:

EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849-1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**ES 55014-1:2021**
ES 55014-2:2021	**EN IEC 62061:2021**	**EN IEC 61000-6-2:2019**
EN IEC 61000-6-3:2021		

Esta declaración certifica la conformidad con los requisitos esenciales de dicha(s) Directiva(s), pero no constituye una garantía de las propiedades. Deben respetarse las instrucciones de seguridad e instalación en la documentación del producto suministrada.

Kisslegg, 16/04/2024



Felix Weiland
Steinbeisstrasse, 2, 88353 Kisslegg (Alemania)
Director General
Responsable de la documentación técnica

Declaración de conformidad del Reino Unido

Fabricante:	GLW GmbH
Dirección:	Steinbeisstrasse, 2, 88353 Kisslegg (Alemania)
Grupo de productos:	Pelacables eléctrico
Descripción del producto:	**CS 100**
Válido a partir de SN:	3600001

El producto descrito anteriormente cumple los requisitos esenciales de la(s) siguiente(s) directiva(s) y sus modificaciones:

Reglamento sobre máquinas (seguridad) de 2008	**S.I. 2008/1567**
Reglamento sobre compatibilidad electromagnética 2016	**S.I. 2016/1091**
Orden sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos de 2012	**S.I. 2012/3032**

Para evaluar el cumplimiento se utilizaron las siguientes normas aplicables:

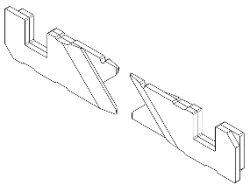
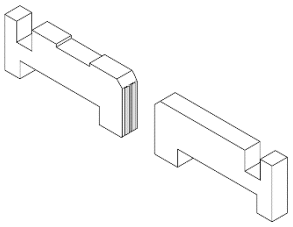
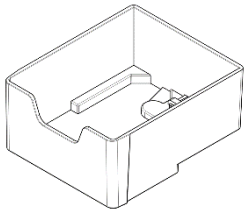
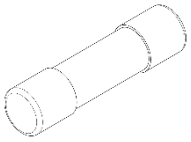
EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849-1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**ES 55014-1:2021**
ES 55014-2:2021	**EN IEC 62061:2021**	**EN IEC 61000-6-2:2019**
EN IEC 61000-6-3:2021		

Esta declaración certifica la conformidad con los requisitos esenciales de dicha(s) Directiva(s), pero no constituye una garantía de las propiedades. Deben respetarse las instrucciones de seguridad e instalación en la documentación del producto suministrada.

Kisslegg, 16/04/2024

Felix Weiland
Steinbeisstrasse, 2, 88353 Kisslegg (Alemania)
Director General
Responsable de la documentación técnica

Piezas de recambio

Pieza	N.º de artículo
Cuchilla de decapado estándar (en forma de V) 	004966
Cuchilla plana (para cable plano de hasta 7,6 mm)	006906
Cuchilla de moldeo (para cables difíciles de procesar)	Bajo petición
Mordazas estándar 	005117
Mandíbulas blandas (con dientes redondeados)	007631
Mordazas Z14 (para aislamiento sensible a la presión)	007857
Mordazas Z4 (para aislamiento duro)	008206
Mordazas de diamante (para aislamientos duros y sensibles a la presión)	007677
Bandeja de residuos 	013751
Fusible de red corte lento 2A / 250V Fusible tipo G 5 x 20 mm 	008965

GLW GmbH
Steinbeisstrasse, 2
88353 Kisslegg
Alemania
Tel.: +4975639123-0
service@glw.de

Los derechos de autor de este manual de instrucciones pertenecen a la empresa GLW. Queda prohibida la reimpresión, reproducción o traducción, incluso parcial, sin autorización.
© 2025 GLW GmbH